

Nanpirewasu'

Nahpuinsachin nitutawa'

4



Shawi

Personal Social-Ciencia y Tecnología 4
Cuaderno de Trabajo



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos

Desarrolla procesos autónomos de aprendizaje.

Se **reconoce** como persona valiosa y se identifica con su cultura en diferentes contextos.

Gestiona proyectos de manera ética.

Propicia la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

Interpreta la realidad y toma decisiones con conocimientos matemáticos.

Indaga y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

Perfil de egreso

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

Aprovecha responsablemente las tecnologías.

Comprende y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

Aprecia manifestaciones artístico-culturales y crea proyectos de arte.

Practica una vida activa y saludable.

Currículo Nacional

Nanpirewasu'

Nahpuinsachin nitutawa'

4





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

4 Nanpirewasu'

Cuaderno de trabajo-Personal Social-Ciencia y Tecnología 4-Shawi

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Cuarta edición, 2021
Tiraje: 2172 ejemplares
Impreso en setiembre 2021

Elaboración de contenido

Marcos Inuma Púa

Revisión de contenido

Magaly Robilliard Ferreira
Manuel Pizango Huiñapi

Revisión lingüística

Werner Mauro Yume Lancha
Sara Flor Chanchari Pascual
Manuel Púa Pizango

Asesoría y revisión técnica Digeibira - DEIB

Manuel Pizango Huiñapi

Diseño y diagramación

Edgar Norberto Zambrano Poemape
Shirley Isamar Ramos Leyva
Ian Dany Cruz Antazú

Ilustraciones

Emilio Mariano Solier Bustíos
Archivo Digeibira - DEIB

Cuidado de edición

Rosa Elena Giraldo Narrea, David López Santiago

Impreso en EDITORIAL ROEL S.A.C.
Pj. Miguel Valcarcel Nro. 361, Urbanización San Francisco, Ate - Lima
RUC 20122879331



Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2021-07690
Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente,
sin permiso expreso de los editores.
Impreso en el Perú/Printed in Peru

Nanpirewasu'

Nininewe:

Mananpesuna nihsarawe:

A'chinpei nininen:

Ninanunewe:

Mapi'ihketa nihsarawe:

A'china'pi nininen:

Sha'winan



A'chinpeike ya'kunsaran ni'tun ihseke nanan a'pataranken kemamare, sanapia'wanken, kemapia'wanken ya'kunsaransu'. Ihsu karihka **4 Nanpirewasu'** kahtapainken a'naruahchin nituteke ta'tui ihpura ketarainken, kemari wa'anentatun a'chinpeike sahkatamake, nuya nuntumatun nuyahsha sahcateke'.

Kema nuhsuruatuinken kiyahsu a'china'pikui nuyahsha yunkisawatui ihisu karihka nihkahtui a'patarainken, ahketechachin nituteke, insuna a'chinterinkensu, tataparinken nihpun, iyaparinken nihpun, insuteranta naniterinsu kahtawainkesu nihpachin, sha'witeke ahketechachin ayunki'inken kemari ihisu sahkahtu anuyatatun nituteke'. A'nahken ya'werin sahkahtu nipayaransure'ken nihkahtun nitutamasu'. Ihsu karihka kahtawainken unpu ya'weresuna irahkaraware, inpitarita kanpuwa ninanunenpuwa kahtawarin ni'tun ihpurasu sahkatate ya'werewa'. Ina yunkiate ninuntuwatera nihsha'witakasu ya'werin. Nanitere kanpuwa nunekechachin nishitate nihsha'witakasu ya'werin.

Nahpusawatun kahtawasarinken nuyahsha yunkiatun ya'weramasu kapini nuya nihkahtuma ya'wekasumare'.

Ihsu kirikare'ken sahkahtuwatan nuyahsha kankantatun sahkataran, ya'nihiparan, pichitaran, ma'shaaru'sa nunansaran, ya'ihpi yunki tuwinimasaran. Ma'sha ni'sawatun yunkirapiaran. Inapuatun nihsha nihsha sahkahtu nanitapun nihkamasu'. Kiyahsu yunkipiraiwe nuya pa'yatatun sahkataran ahketechachin karihka nitutakasu nanitaran tenai. Nuhsuruke ihisu karihka, newetarinken, apayaransupuchin ni'ke'.

Ihsu karihka nininen ya'weterin Kanpura karihka nitutakasu', **4 Nanpirewasu'**. Ihsupuchin nininen nishiterai, kanpitanta mashipuchin nanpiriwanatuma a'naruahchin karihka nitutuku ta'tui. Nahpuatun yunkiatui nishitatui tenai Nahpuinsachin nitutawa'.

¡A'paiatun nuya kankakeran sahcateke'!

A'nunan

1 Pahtun Sami mahkaku'su'



Nitutuinan	
1. Pama ninuru'sa	10
2. Sami mahkasumare ma'sharu'sa ninesu'	14
3. Nihsha nihshake sami manesu'	18
4. Sami mahpatera unputatesuna ka'nesu'	22
Nituterawesu sha'wiarawe	26

Pahtun 2 Iminate sha'takasu'



Nitutuinan	
5. Iminakasumare nu'pa kuniteresu'	28
6. Imianatakasu'	32
7. Unpu a'neteresuna, unpu i'chinpiresuna	36
8. shaaru'sa ya'pirin wayunate, nunenate sha'nesu'	40
Nituterawesu sha'wiarawe	44

3 Pahtun Kashinu'sa mahkaku'su'



Nitutuinan	
9. Tananke, iminke kashinu'sa ya'werinsu'	46
10. Makesuna kashinu'sa manesu'	50
11. Kashinu'sa manesu'	54
12. Kashinu'sa iruresu, ka'nesu'	58
Nituterawesu sha'wiarawe	62

4 Pahtun Pei nihkakasu'



Nitutuinan	
13. Peikasumare nara manesu'	64
14. Peikasumare nu'pa nuwinteresu'	68
15. Unpuin peita nihkakasu'	72
Nituterawesu sha'wiarawe	76

5 Pahtun Ka'nanu'sa ketantakasu'



Nitutuinan	
16. Ka'nanu'sa ya'werinke, kushaterinke nuwitawa'	78
17. Pehkutanu'sake ka'nanu'sa manesu'	82
18. Ma'sha manesu ku inpinankasuwe'	86
Nituterawesu sha'wiarawe	90

6 Pahtun shaaru'sa mahkakasu'



Nitutuinan	
19. Shaaru'sa mahkasumare ma'sharu'sa nuwanteresu'	92
20. Shaaru'sa mahkakasumare nuwitawa'	96
21. Shaaru'sa mahpatera tahparesu'	100
22. Shaaru'sa kahpakasu, niketakasu, pa'anakasu'	104
Nituterawesu sha'wiarawe	108

7 Pahtun Ma'shaaru'sa pa'tamare manesu'



Nitutuinan	
23. Ma'sharu'sa pa'takasumare manesu'	110
24. A'siante, sa'ya, i'me nihkakasu nitutawa'	114
25. Nihsha nihsha pa'takasu nuwitawa'	118
26. Nihsha nihsha nuwaru'sa neweterinpusu'	122
Nituterawesu sha'wiarawe	126

8 Pahtun Tehshi ninesu'



Nitutuinan	
27. Tehshi nihkasumare ma'sharu'sa manesu'	128
28. Tehshi nihkasumare nitutawa'	132
29. Nishinenpuwa: tehshi nishi, nuwatupisu nishi	136
30. Ihpura tehshi ya'werinsu'	140
Nituterawesu sha'wiarawe	144

1

Pahtun

Sami mahkakasu'



Ma'sha nituterawesu'.

- Ya'werewa parihchi unpuinsuna pe'irewasu sha'wiarawe.
- Kanpuwa ya'werewake unpuatusuna pe'ipi, inaran a'na parihchike pe'ipisu ina sha'wiarawe.
- Yape'iwatera ma'shaaru'sa nuwanteresu nuwitarawe.

Pama ninuru'sa

Sahkahtu.



¿Insehketa ihsupita inairaru'sa ya'werin? Ihsupita inairaru'sa, ¿ma'ta kahpatuna nanpipi? ¿Unpupita pama ninuwachinara?

Nahtantawa.

Pa'awa tatamahshu peinenke paatewa nahtanwa mainairaru'sasuna pama ninurinsupita sha'wichinpuwa nitutawa'.

Nihsha'witupisu.

¿Ma'ta tatamahshu shawiterinpuwa? ¿Mainairaru'sata pama ninurin? ¿Unpupita piyapiru'sa inaira pama ninurinsu nahtanwachinara?

Pa'awa sahkatawa'.

Kara ninutunu'sa nunansawatun ninenen nishike.





A'na shinshamahshu ma'pitasuna ninutunu'sa ya'werinsu yunkiatun sha'witun napurin: iike sami niuwachina pama ninurin, tananke ya'wari pa'pachina u'nan ninurin, i'sha yunsanke inaira perahpachina pama ninurin, pi'i, yuhki kahteituwachina u'nan ninurin. A'naya a'naya unpupisuna inairru'sa i'sha yunsanke nukuitatuna pama pa'yatupachinara, ina yunkiatun sahkateke'.

Nani tatamahshu nuninsu nahtanama ni'keware, ihpurasu kemaure inairaru'sa pama ninurinsu nininen nuntawatun auchunpike'.

Yunkuyun



Yanpun,
yanpuntarin.

Wishirihku



Wenseatun
perasarin.

Pamaturahshi



Inuteke ta'a
ta'arantarin.

Ihsupuchin tatamahshu sha'wirin: "A'na taweri nuyawan i'wapachina, pamaturahshi perarinsu nahtatuna tuhpi, nahtankuchi pamaturahshi perahsarin, pamatapu", tuhpi. A'nahkensu tahshi pa'pi i'shanake piitapuna. Inake kenanpachinara mahkahtuna narintupi. Nani tawerisapasu chinihken u'nanpachina pama a'naruahchin we'nin.

Pi'ihpi taweri nichpachina, ku u'nanpachinawe, iike paatuna inairaru'sa kenanatuna aweatuna tehpi, nishite mu'htutawatuna i'sha yunsanke pa'pitupi. Nhuru tahshi chinihken u'nansawatun panka pamaterin. Nahuru pa'piwachi yakuitapuna'.

Pa'awa nahtanwa'.

Tataparin ku nihpun shinshamahshu nahtanke: ¿Ma'ta pe'innanke ku naniterewe nihkakasu? Ina wi'sharu'sake nishitawatun pahtuanake nunanke'.



Nuntawatun a'paniteke.

Inaparu'tekenta ya'werin u'nan ninurinsu, inasu nihpirinwe nuwituwatera yuhki kateiterin itere'. Piinta u'nan ninuwachina kahteiterin.

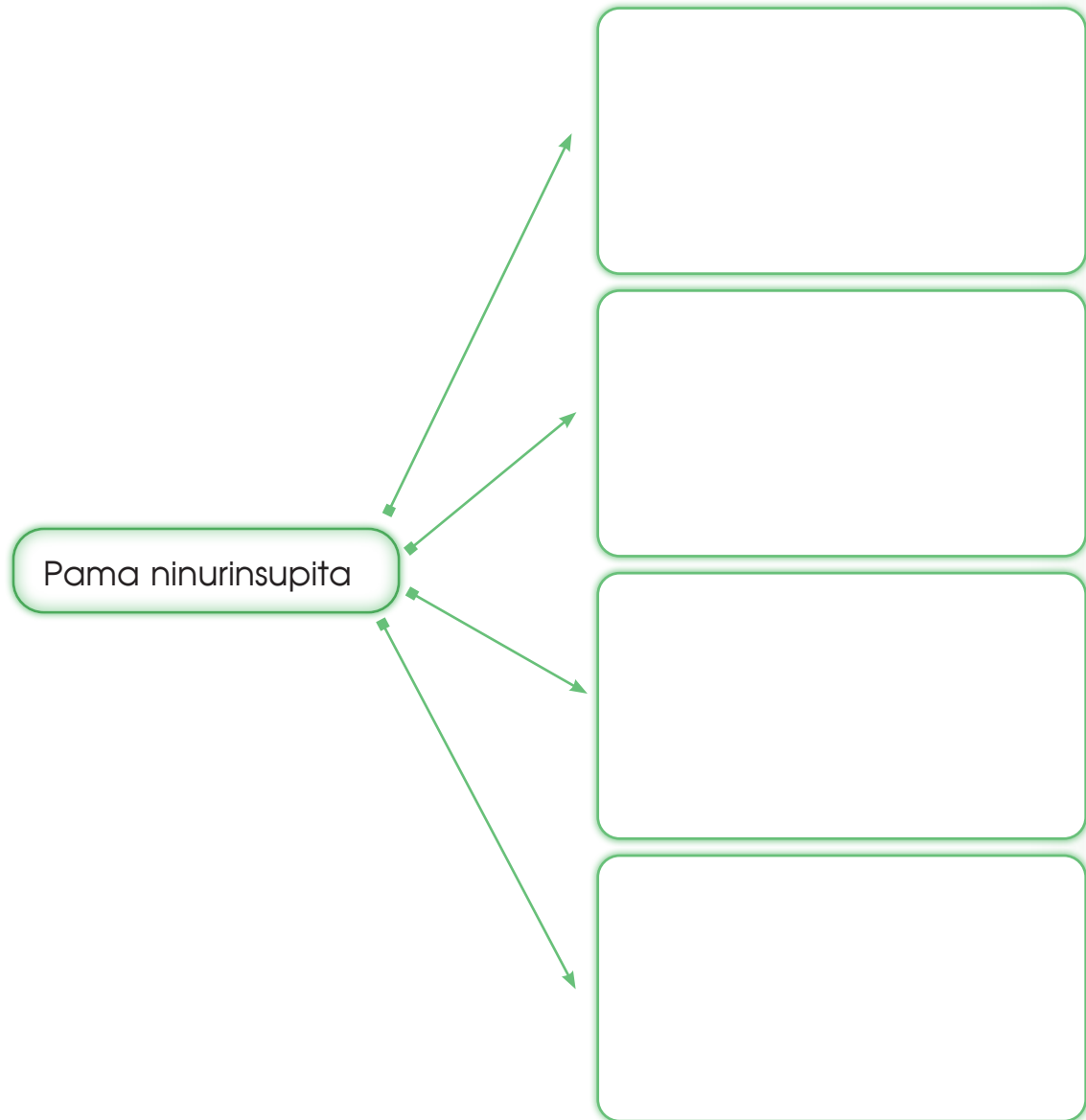
Inapuchin nipachina, amipaya nunatun napurin: tahshiraya u'naantapun, nahpuwachin pamaweantapun tuhpi. Tanankenta ya'werin tahshi ninuterinsu, anpiantewanu'sa.

Nuntawatun a'paniteke.

¿Nanitere yuhki tashinanke tarapake sami mahkakasu?,
¿unpuatunta'?

¿Masamiru'sata pe'iwatera mane?

Ihsu nahpuruteke ninutunu'sa nininen nishitun mentateke.



Nuntuinan.

A'na taweri penaninke, ahkawake pe'ire, nihpirinwe penaninke pe'iwatera samira ti'kire. Pa'awa ihpurasu wi'nanpuwa a'chitawa yunatakaisumare'.

Shuni awatuna, wansha pawituna yu'natakaisumare sha'witere wa'waru'sa. Inake yu'natuwachinara kenen, ayu samihte inapita uwarare'. Ya'were penaninke pe'iwtera nanitere kañukasu'.

Niyuntunsawatuma a'paniteke'.

¿Makepitaketa pe'iwatera sami tihkire'?

¿Maketa nanitere sami mahkakasu'?

Sami mahkamare ma'sharu'sa ninesu'

Ninuntatewa sahkatawa'.

- ¿Maketa pa'shinate pe'ire?
- ¿Ma'ta kepare pe'inanke?
- ¿Ku kañurewe nihka nani taweria, pe'ihshian kahpatera?



Pa'awa paatewa nahtantawa'.

Pa'awa shinshamahshu peinenpa pa'apatewa nahtanwa ma'pitata nuwantere pe'inanke kepakasumare, ina sha'wichinpuwa nitutawa'.

Wentusawatuma nishawituku:

- ¿Makeranta wa'naru pa'inawanpi ama ahkupui pakamarewe?
- ¿Sanapiru'santa ma'ta kepapi pe'inanke?
- ¿Inta a'chininkeran pe'ikaisu nitutupi?

Niwentunatuma sa'kahtuku'.

Tatamahshu sha'witerinkemasu yuhkimawatuma anaihchin wayunatuma nunansawatuma nuwaru'sake pahshituku', inaran nishirapiku'.

Sha'wirapiku ma'maresuna newerinsu':



Four horizontal dashed lines for writing practice.

A large empty rectangular box for writing practice.

Sha'winan.

Shinshamahshu sha'wirin, wanaru nihkamare wa'nayun pa'satawate weraten akutere ku samira u'kuikamarewe.

Nani nuyatewatera, tutupinen niantare, inaran tunike pa'shitawate achinpitawate asuntere inarinke.

Pa'taratere namurake uwaitamare.

Nunansawatun pa'shiteke, inaran nininen akuteke'.

▼	▼	▼



Nuntuinan.

Irahka namura piyapi nihpun inuteru'teke ya'werin, inake iwani pi'pipachina nuhtuwaru sahterin ainenkeran, nanusa nawewachina ku nuyaran nahtantuchinachiwe niterin, nitun nuwituna nitun nu'wituna inapake nita'atupi. Inake taranin namura'shi (inaira). Nahpatun ihpurasu inuteke pihkira paputerin, inaran. Pi'pirin namura mane wanaru pa'inawamare tenin shinshamahshu.

Inaran nuntawatun a'paniteke i'supita.

¿Ma'ta taranin winapi?	
¿Ma'ta nine namurakeran?	
¿Ma'ta nine pihkirakeran?	

Kahtu ya'pinkema niyuntunsawatuma nunansawatuma
sha'wirapiku unpu kañariteresuna nantera nihkakasumare'.







Ihseke nishitatun tuwinimake'.

Ashaninkaru'sa peikasumare neweterinsu'.

Ashaninkaru'sasu nihpirinwe
pe'chinan kepapi pe'inanke,
a'naken nehkera yakike
kepapi inake pe'ikaisumare'.

A'nahken na'pirake
pa'shinatuna pe'ipi. I'shanake
pa'pachinara yu'nanake
yu'natupi. A'nahken a'yaiké,
sami mahpi.

A'naken ihpurawanta
penaninke, ahkawake
pe'iatuna ka'pi. Inamaresu
nihpirinwe na'in, ina nihpirinwe a'naken ku nahtantapunawe
ihpurawanta penaninke pe'ikaisu yunkipi.



Ninuntuku.

¿Ma'ta kepapi pe'inanke ashaninkaru'sa?

¿Unpuinketa ashaninkaru'sa pa'shinpi?

¿Maketa pa'shinpi?

Kahtu ya'pinkema ninuntatuma sahkahtuku':

Wentun ya'wepisu'	¿Ma'ta kepapi pe'inanke?	¿Inseketa pa'shinpi?	¿Maketa pa'shipi?
Shawiru'sa unpuinsuna nihpisu'.			
Ashaninka unpuinsuna nihpisu'.			

Nihsha nihshake sami manesu'

Pa'awa nitutu yunkiatewa ninuntawa'.

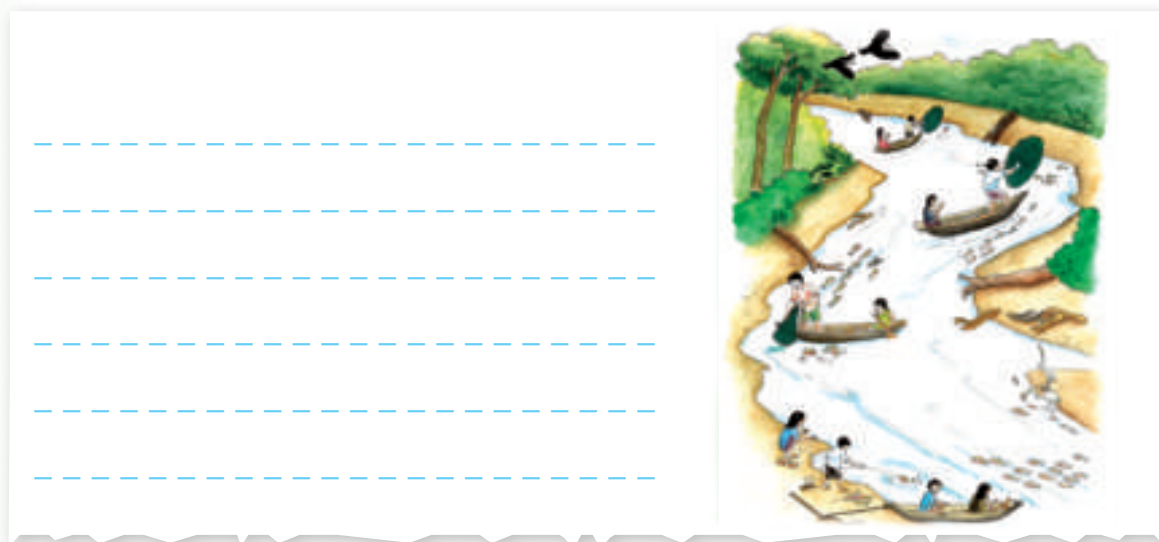


¿Makepitata pe'ipi ya'werewake? ¿Unpuinta sami ahkawake pe'iwatera? ¿Unpuinta sami nu'pirin penaninke pe'iwatera?

Nahtantunan nuntatewa a'panitawa'.

Shawinpuwasu ya'wereke nihsha, nishake pe'iatewa ya'werewa. Iminpatera penanin, ahkawa inapita sha'wa'. Nani nanituwachinpura inake pe'iate ka'ne kushatere'.

Ma'pitasuna nuwantere pe'ikasumare ina nunansawatun sha'wirapitun nishirapike':



Nuntawatun inaran sha'wike.

Tatamahshu sha'witerinpuwsu tenin penaninke, ahkawake nuninpenaninke ishana'pa sunuante'pa paate pe'ire'. Pi'ihpi taweri nihpachina sunuanteru'sa winkinterantarini' tun inapurinke pe'iate kahpakasu yunkire', tenin tatamahshu.

Kemaura sahcateke'.

Nunanpisu ni'sawatun, nishiteke inseketa pe'ire.

Nanterake ya'kuire'.



Inseketa

Four horizontal dashed lines for writing.



Four horizontal dashed lines for writing.

Nanpirewake nihsha nihsha sahkahtu nihkate ya'werewa'. Tewenchachin ihsuru'pake ya'werewasu sa'anpu, winanpu inapita unpu newetakasuna yunkimasawate pa'ne a'paiate iminate penanin ahkawa, nuninpenanin inpita sha'ne'. Nani ihkantuwachinpura ahkawa pa'sasawate i'shana pe'itere, samira mahpatera peike kemare. Ina wa'waru'sa ni'pachinara kahpa kankantupi.



¿Unpuru p'ipuchinta nanitere paate pe'ikasu? Tewenchachin nanitere tashinta paate pe'ikasu.

Nahpuru saminta we'esarin kenane, nihsha nihsha.

Samira kenanate uwane'.



Kasu tahshi pe'ipatura na'kun samira uwanawe, ku ta'ananpirinpuwe nahpatun nuya, nuyapuchin tahshisu uwantere.

Sahkateke kemauro.

¿Nitu pe'iran tahshi kemanta? ¿Sha'wike ma'ta kenanan pe'ituwatera? ¿Unpu samirata uwanan?

Samira nihsha nihsha nitate kahpatera nuya mu'turunenpu tahpaterinpu na'pusawatun wa'waru'sa asu'surin, nuya samira kahpakasu'.

A'chinapi ka'tapainken mentateke.

	¿Masamirata ku naniterinwe kahpakasu?	¿Masamirata naniterin kahpakasu?	¿Unpanta?
Kemapiawa.			
Sanapiawa.			

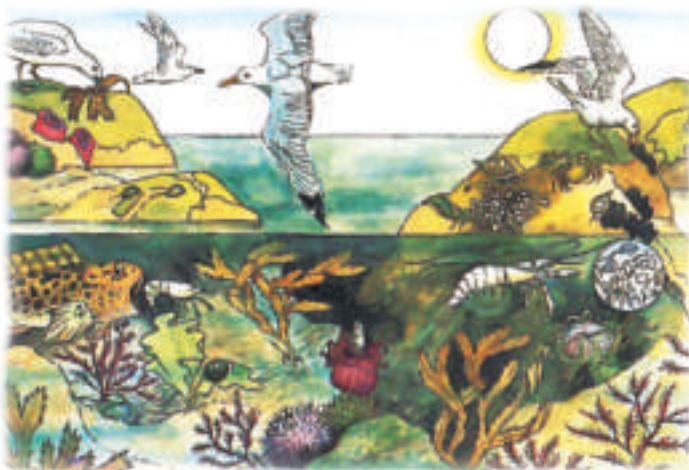
Kirihka nuntuinan nuntatun, nuwitatun nishiteke'



Kanpuwa ya'werewake, nuhtuwaru nararu'sa ya'werin.
Nahpusawatun u'nanin, ya'weterinpuwa, nu'panenpuake nuya
kusharu pahpukamare'. A'na parihchisu kanpuapuchin nu'pa ku
ya'wetupiwe'. Nu'panena inuru, chinihken ku u'naninwe'. Kahpa,
nararu'sa ku ya'wetupiwe, tuhpinan inuruahchin ya'werin.

A'paniteke'.

¿Kanpuwa ya'werewake inuruahchin ya'werin? ¿Unpuatunta?
¿Ma'pitata ya'werewake ya'werin? ¿Ya'weka ka'nanu'sa
inuruparihchinta? ¿Shaaru'sa inuruke nuyaterin?



Sami mahpatera unputatesuna ka'nesu'



Natantunan.

¿Unputateta sami ka'ne'? ¿Mamareta werun mane'? ¿Mamareta chanara wanire?

Natantunan.

Pa'awa mamapaya ya'werinpa papatewa nahtanwa unpu nineta kusharu', unpu tahpareta inapita nahtanwa kanpuanta nitutamaru.

Nishawiteresu'.

Mamapaya shawiterinpuwa unpu ni'kateta kusharu kahpakasu inaran unpu tahpakasuna taweririnke kapakamare.

¿Ma'ta sha'witerinke mamapaya?

¿Unpu nineta kusharu kapakamare?

¿Insehketa kusharu tahpare?

Kemaurea sahkateke.

Kusharu nihpisu ni'sawatun unpu nihteresuna sha'wirapike.

Sami pu'mupi:



Handwriting practice area with six sets of dashed lines for tracing on a light green background.

Blank white space for independent writing, framed by a green border.

Kusharu ninesu.



Mamaru'sa kusharu ninin nani
pi'ihpachina ni perasawate
yamusawate. Kushatere, sanapi
wentuta, kemapi wentuta, inapikera
ya'wawachina tahpantapi
tawerinke kantamare, inapu nanpire
shawinpuwasu'.

A'chinapi kahtapainke mentateke isu pa'tunawaru'sa.

¿Ma'ta mamaru'sa ninin kapakamare?	
¿Niperapi kusharu' pi'pipachina?	
¿Kemapi'ru'sa wankana kushatupi sanapi'ru'santa?	



Unpu tahpareta kusharu'

Kusharu ta papi yuri nantipike pe'tenapipi ku shunahtamarewe, inapu ta'patupi shawirunu'sa ma'sha suwinari sami matuwachina ku nihpun tanankeran tehawatun ma'sha kemawachina.

Samiranta pishatuwachina nuya ayanitesawatuna nantipi.

Iwinantetawatu inake sikipi, nahputawatuna iyarapitupinaran pe'tenpi pen pehpananke ku shunatamarewe inacha'chin, shihkanan, chinpi, inanta nani i'waraya awapi ku inanta.

Ku nitapikamarewe.

Wentunsawatuma sahkatete.

Ninuntuku kahtu ya'pima inara nunanwatun shawirapike, maketa semure samira pishatuwatera:

1.

2.

3.

A'na parichinta nishamiachin nihpi unpu tahpakaisuna samira. A'chinapi ka'tapainke ku nihpun nipru ni'sawatun a'paniteke'.

¿Unpu tahpapita?	Ihshiiru'te	Muhtupiru'te
Samira		
Nuhsha		



Nantateke kara wentu ni'sawatuma.

Masamirata nuya kahpakasu'	Kemapia'wa	Sanapia'wa
¿Masamirada ku nuyawe kahpakaisu'?		
¿Unpanta?		

Namuike, sunuke, ishanake, yunapatera uwarare ihsupita: tu'wan, a'nanan, samite, kahpatera chiniken susukamare. Kusharu nuyahsha nininsu kahpatera muhte tahpaterinpu nuya nuya nampikamare.

Nishike kara sami nininen pankairu'sake ya'werinsu.

Nahtanteke unpumeta kayunameke akure shi'kana nihkakamare'.

	¿Unpumeta akutere suhpinamare? ¿Maketa tunputere?	¿Maketa anpire, ma'ta nuwantere Inake?



Pe'iresu



Nituterewa nihsha nihsha pe'ipisu kanpuwa shawinpuwa inaran unpuh tapakasu'. Ipura sha'wiawa unpu pe'ireta shawinpuwa ya'werewa ninanua'wake.

¿Ma'ta nuwanterewa'?

Sha'wiawa unpu pe'irewata shawinpuwa inaran a'nuawa ma'shaaru'sa newerinpusu pe'inan taweri.

¿Unpu niyuntunewata?

- Wentun niawa'.
- Nani wentunawa nihpisu wayuina kahtu ma'shaaru'sa pe'inanke newerinpusu'.
- Iyawa ma'sharu'sa newerinsu pe'inantaweri.
- Niawa panka kirihkateke nunanpa a'nukamare'.

A'nukamare'.

- Niyuntunsawatewa chinpiawa kirihkate, unpuinpitata ma'shaaru'sa ninewasu'.
- Tikia'awa' sha'wirewasu'. ¡Ya'ipinpua nunkasu!
- Sha'wiawa unpuinta pe'irewasu kanpuasu shawinpuwa nunawan unpuinta pe'iresu inaran ma'pitata ya'weterinpuwa newerinpuasu pe'inanke.

2

Pahtun

Iminate sha'takasu'



Ma'sha nituterawesu'.

- Nu'pasu shaaru'sa nuyahsha pa'putamare newerinpu.
- Tananu'sa iminakasumare nuyahsha nitahparin.
- Unpu tahpareta shaya'piraru'sa ya'werewake, inaran a'napita ninanua'wakenta unpupisuna sha'wiantapi.

Iminakasumare nu'pa kuniteresu'

Ninunteresu'.



¿Unpu kunitupita nu'pa iminamare?

¿Unpuin nu'pata nihka nuya iminakasumare? ¿Manarata ku naniterewe a'nekasu neweterinpu ni'tun?

Sahkatu ninesu.

A'na tata sha'witawa, wekahtun sha'wichinpuwa unpuin nu'pata nuya iminakasu'.

A'chinpeike.

Tata sha'witerinpuasu yunkiatewa ninuntawa'.

Kemauro sahcateke.

Nuyahsha nininsu iminakasumare nu'pa nunanke'.

Imin nihkakasumare unpuin nu'pata wayunesu, nishike'.



Tata, intun kunitamare pa'ninsu nishike'. Insu nanisuna nahpuruanaterinsu nuwanterin. Pankanaterinsu wayuntawatun inuru nu'pa nininsu, ku nihpun yaramaru'. Ya'were nekaru'pa ku ahkete iminpiwe kusharu ku ahkete nuyaterinwe ni'tun.



A'na taweri a'netaripuchin tahkun, uwiru inapita kenane'. Inapitasu neweterinpu ni'tun ku naniterewe a'nekasu'.



Kahtuya'pima sahkahtuku'.

A'naken iminaimare akuapunapuchin nunenameru'sa kenanpi, ku nihpun nunara'wa, sanchirun, nehkera inapita nunshamare newerin ni'tun ku a'nerewe'.

Nararu'sa	¿Maketa newerin?

Kanpuwa shawinpuwa tananke ya'ihpi nimiriuru'sa ya'weterinpuwa, inakeran mahkatewa ninunenewa'. Pei nara, nunsha nara inapita tananke ya'werin ma'sha nihkakasumare newerinpu.



A'china'pi kahtapainken nahtanteke'.

Shaaru'sa	¿Make neweterinpu?	¿Inseketa ya'werin?
U'yume'		
Ananame'		
Pinshi nunirinte'		
Tunu		
Kayunan i'supisu'		



Ihsupita nuwantuwatara
tananke yunire'.
Nimirumarenta kenane'.

Nihsha nihsha nararu'sa nuwitawa'



Yuhkiatun pahtunu'sake amentateke'.

Nahtantu	A'paniteke'	Unpuatunta'
Mauneta mane pei nihkasumare'.		
Manarakeranta nun nine'.		
Manarapitata mane peikasumare'.		
Ma'pitata nuwantere sa'ya, sunpiri nihkamare'.		
Mawerunta mane wensun akukamare'.		

Imianatakasu'

Ninunteresu'.



¿Ma'ta pahkapi? ¿Ma'mareta pahkatere'? ¿Ma'ta sha'kamare'?

Nahtantawa.

Pa'awa mamapaya ya'werinke paatewa unpu pahkatereta nahtanwa'. Unpuin nu'paketa shaaru'sa nuyaterin, ma'pitata shane'. Sha'tamare ya'ihpi pahkahturu intunke inkire, ku inaranchin u'nani maantari pahputantamarewe. Nahpuatun pahkahturu intunke inkikasu ya'werin.

Nanan uhteresu'.

¿Ma'ta amipaya pa'karin?

¿Unputerinta pahkaturu pa'karinsu?

¿Pa'katuru u'natuwachina unpurinta?

Ninuntawa.

Tewenchachin, kanpuasu shawinpuwa pahkatatewa
ya'werewa'. Supairu'sa, tayuwan, shiwara, yunpinka,
i'su, ihsenpi inapita tewatatewa a'painpita
pahkaterewa'. Ku inapita kenanakasumarewe
inapurewa'. Inapita ama ma'sha unputinpusumarewe,
ya'wan shinpipi wenusawate niuhpurutere.
Inaputuwatera inapita ku ya'karinpuwe'.



lhsu kahtu pahtun ya'werinsu nuntawatun amentateke'	Ya'wan te'wateresu'

Nishiru'sa ni'sapatun nu'teen nininsu (x) wi'sshake'.

Amipaya
pahkaterin.

tahshi

taweri

yuhkike

Mamapaya
te'waterin.

se'kere'

wa'wa

ya'wan

Tata sha'nin.

ya'wan

pantana'wamuhtu

nard'

Makesuna pahkaterewasu yunkia'wa.

Kanpuwasu iminke pa'katamare nuwanterewaihsupita kuhsuru,
saweni yd'were pewenanu'sasu nihpirinwe pi'ihke pa'satupi sunimake
td'kikamare.

Nunanpisu ni'sawatun nishirapike.







Ku a'narahchin pa'putamarewe'pa'kahturu'.

Pahkahturu ama pahputamarewe, pi'i taweri pahkahtuwatera inari a'naruahchin pahkahturu awihterin. Inapituwatera tumai tumain imin nininwachi. Nahpuru nanitere maikasus sha'wire. Inake piyapiru'sa kahtaparinenpu pankana nihpirinwe a'naruachin tihkire.



Kemaura a'paniteke'.

¿Unpuinta taweri nihsapasu nanitere pahkakasu?

¿Seseru pahkahturu nihpirinwe pi'ihke pahkawatera, unpuinta taranin?

¿Nahpuru tataru'sa ma'ta yunkipi nihkakaisumare'?

Ma'ta tata iminke sha'ninsu yunkirawatun, ihu pawaninsuke amentateke'.



Unpu a'neteresuna, unpu i'chinpiresuna

Unpu kenanesuna
tanana a'shinu'sa
sha'wike'. Inaran
tananke nararu'sa
pa'puyarinsu.



Ni'kunesu'.

Pa'awa a'na mahshu nituterinsu ni'kuanwa sha'wichinpuwa, unpu a'neterewata panka nararu'sa a'shin, ama shuntainpumarewe. Maketa nanitere pematakasu. Nahpusawatuna uruntupi: "Pankara a'netu supira, yamira a'netu supira. A'netu supirasu nihpirinwe a'netuwachina ku kanuhterinwe", iterin. I'chimikaisumare a'ten wa'yan uruntupi. Imin wihkiatun tumashin tumashin nihkakasumare'.

A'chinpeike ninuntawa.

Yunkia'wa unpu anuhkantereta nara a'shinu'sa, tanana a'shinu'sa ama shuntainpusumarewe.

Inamare pinshi u'wasate pehpatere'. Inake tananu'sa ku naniterinwe shuntainpusu.

Sahkateke kemauro.

Nuntumawate ku nanitarewe narintakasu nahpuatun ku tewakasu' ya'werinwe.



Nihkakasu nuya nuyapuchin chinihken
ketantakasu'. Ku piyapinpuarahchin
ya'werewawe'. Tanan piyapiru'santa ya'ihpi
ya'wepi. Ku tewetuwatrawe nuhsururinpuwa,
ku'su shuntarinpu'.

**Aipiran pihpitewa ma'pitasuna i'irateke, ya'werewake
te'yaterewasu nia'awa.**

**Inapita ni'sawatun ihsupuchin wi'sshake' (X) ma'suna
kenanewasu'.**

Nararu'sa' / werunu'sa. Inseketa'.	A'kusu sha'wete	Nishiteresu ushapisu	Kirihkate	Tarute	Puteriya
1. A'chinpei kunirinsu'.					
2. Ya'nihpi i'irate.					
3. Nunshinanke.					
4. Peinenpu i'irateke.					
5. Niyuntun peike.					
6. Irake.					
7. Tawanke.					

A'paniteke'.

¿Insu parichita pa'namake na'kun na'kun weyuru teyatupisu
kenanama'?

¿Ma'pita weyururu'santa te'yatupi?

¿Insuta weyuru pa'pi te'watere? ¿Kiri hkate'? ¿Wa'naru'sa? ¿A'kusu sha'wete? ¿Unpanta?

Nuntawa.

kiri hkate, puteriya, tarute, a'kusu sha'wete, inapita nu'pake kewepachina tapirin.

Nitutunu'sa tenin weyururi nu'pa, i'sha inapita tapirin. Inaran, iwan nu'pa, weyuru tumunterinsu, inakeran kañu pipiterinpua'.

Ihsupita nihpihsupita ni'sawatuma yunkiatewa ninuntawa. Inapuchin nuya ya'wekasu kanpuwa ninanua'wanenpuake.



Ma'pitarita nu'pa tapirin: nininen nishike'.

¿Ma'ta unpuapunata piyapiru'sa nu'pa tapiwachina?, ¿nuya ta'ma nihka imin i'chimitakasu'?, ¿unpanta?



Wentunen sahkahtuku'.

Nitutuna'pi nuntawatun nahtanke unputateta imin i'chinpitere ku tanan tapikasumarewe a'paniwachinke kiritkanenke nishike'. A'chinpeike masuna nitutun sha'witerinpuasu yunkia'wa. Inaran kiritkanenke a'paniteke, ku nanituwatanwe nipuruke ni'ke'.

¿Maketa neweterinpuu imin i'chimituwatera? ¿Imin i'chimiteresu kunairi iwan tapirin? ¿Unpanta?



Ma'sha chanaru imerekeran kañute chiminakasu, inacha'chin pehtawaru'santa nahpusawatun nu'panta ku nuyawe Shaaru'samare. Ihsupita nuyatamare, sha'kakasu shaaru'sa, wankana teyaterewe weyuru' ku tawanketeranta nuya imetamare.

¿Ma'ta ahkete nanitere nihkakasu'? Nishiteke ihu pahtuanake.



Ne'werinpuasupita nu'pa tapirinsu keterinpuwa. Ina yunkikasumare unpu ya'wekasuna kanpuasu shawinpuwa.



Ninuhsururesu'

+

Tahparesu'

=

Nu'pa ya'weterinpuwa nuyahsha ya'wekasumare'.

Shaaru'sa ya'pirin wayunate, nunenate sha'nesu'

Ninuntawa'.



¿Ma'mareta ya'pirin nunene? ¿Unpuanta wa'waru'sasu ku inapurinke wanipiwe? ¿Unpuanta ya'pirin ku nunenewe?

Sahkahtu ninesu.

Tatatewa nahtanwa sha'wirinsu tatamahshu, wayuninsu nunenamare shaya'piraru'sa.

Sahkahtu ninesu'.

Shawiku unpuinta ni'nama mahshuru'sa wayunarin nunenamare shayahpiraru'sa.

Sakateke kemaure.

Sha'wike inaran nunanke nunanpisu shaya'piraru'sa.



Four horizontal dashed lines for writing practice.

A large empty rectangular box for drawing or writing.



Shi'shi ya'nurinsu'

Irahka a'na kemapi kahtu wi'nin ya'weterin. Sa'in chiminpachina a'na yamanin. Sanapiri ku nuwanterinwe nahpuatun wi'ninpita tananke keparin. Inake na'pitawatun weshimarin. Peike kankimapachina sanapi sha'witimarin. Shiarawasu wa'waru'sasu u'mantapi.

Nahpupachina wi'ninpita mahsapatun ahke kepasawatun nunpintawatun weshimarin. Ya'were wa'waru'sasu pa'pini na'pitatun weshimawachina ira yunihpirinawe ku kenanpachinarawe', na'nepi. Na'nerapikeran uhshine ninuntatuna napupi: "Kanpusu tata ku nuhsururinpuwe", ta'tuna shi'shi nuyahpiachin taranpi.

Amini yunisahpatun kahtuchachin kenanin. Shi'shi taranpi nahpuatun aminpainsu amia'waru'sa kepama'i ta'tun kemasawatun shi'shi sha'nin. Inaran nihterinsu, ina sha'ninkeran ihpurasu shi'shi na'arin tuhpi irahka mahshukuru'sa'.



A'paniteke'.

¿Insekeranta shi'shi ya'nurin?

¿Unpu'itunta nihka ku wa'waru'sa shi'shi taranpiwe nahpurini?

Sha'wike'.

¿Unpu ya'nurinta a'na shi'shi'?

Shi'shi pa'puterin nininen akuteke'.



Sha'wike, unpu sha'neta shi'shiru'sa'.

Shi'shi sha'nesu'

U'u shi'shi'

Shihshahku



Yunkiamare'.

Ya'ihpi nanpirin ya'wetupisu
nahpupinahchin nanpipi; wa'watupi,
su'supi, na'api, chiminpi. Inapuchin
nihkakasumare kushatupi, na'api,
ya'wepi.



Nuya kushaterewa'

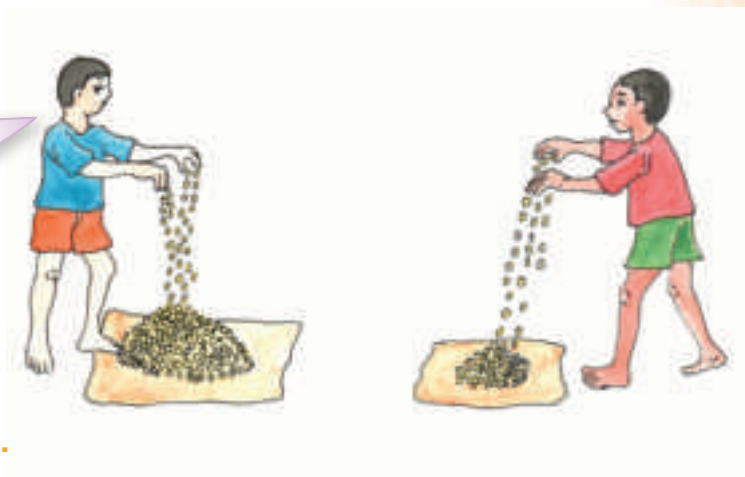


Niapayarewa'



Na'arewa'

Nunene shinpipeke
u'purunantare,
nunenwatera
na'kun nihterin.

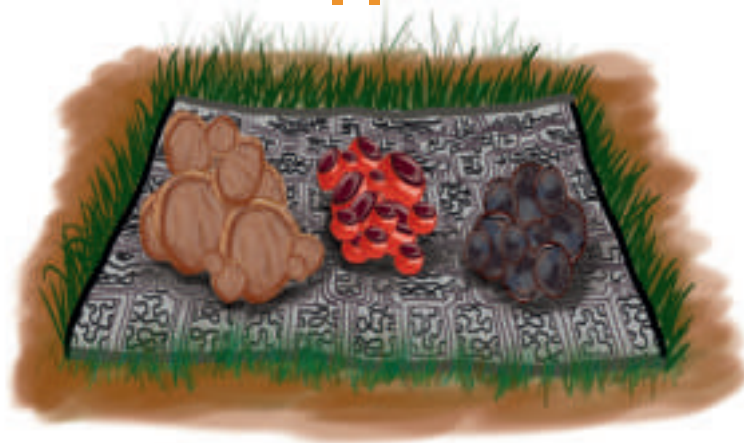


Sahkatuku kahtukema.

Mentatuku ihsupita.

¿Inta kehparinsu'
shaya'piraru'sa?

¿Mata uruntupi ma'maraya
sha'pachinara?



¿Mayuhkiketa shaaru'sa
ya'pira yuntune?

¿Unpurinta
shaaru'sa ya'pira ku
nunenpaterawe?



Nituta'awa tapakasu'weyururu'sa naninke



lhsu sha'winanke a'na parichi na'kun nararu ya'werin. Na'kun ka'nanu'sa ya'werin. Inaran tanan a'shinu'sa ku nuyawe ni'pi. Nihsha nihsha ne'weru'sa weyurukeran tanan tapirin.

¡Pa'awa nia awa a'na nanin. Inake weyururu'sa yuntunkasumare'!



¿Unpu niawata?

Yunkia'awa, ma'ta niawa inseketa weyururu'sa yuntunakasu nuyatamare. Inaran wayuawan, nahpusawatun taweri akukua'awa'.

Ninesu'	Piyapi wayunesu sahkahtu nihkamare'	¿Unpuruta niawa'?
Weyururu'sa yuntunakasumare ninesu kanura kirihkateke chinpitere'. Nahpuunin nininsu kanin kirihkate, kewan kirihkate chinpitawa.		
Panka kirihkate'ninesu sha'winan nishike achinpikasumare. Sahkahtu nihkamare a'chinpeike.		
Akahpa kankanwan a'napitata a'na nanpenan nihsapike. Weyuru yuntunkamare ya'werewake (iminke, tananke, i'shanaru'sake).		
Naninu'sa nihkatewa wayunewasu sha'witawa'. Inaran newerinpusunta weyururu'sa, yuntunkamare ninewasu'.		
Ni'wanteresu'.		
Nanin tihkiresu': weyururu'sa yuntunkamare'.		

Kashinu'sa mahkakasu'



Ma'sha nituterawesu'.

- Sha'wike inseketa unpu mahtereta, unpu nahtantarawe. Inaran unpu ka'tananeta tanan.
- A'nuawa, unpu senareta kashinu'sa, inaran unpu senatupita a'napita ninanua'wakenta'.
- Nahtantawa, unpu kañariterinta kashinu'sa senaresu'.
- Sha'wiarawe, unpu neweterinputa kashinu'sa senaresu'.

Tananke, iminke kashinu'sa ya'werinsu'

Nunanpisu ni'ku inaran nihsha'wituku'.



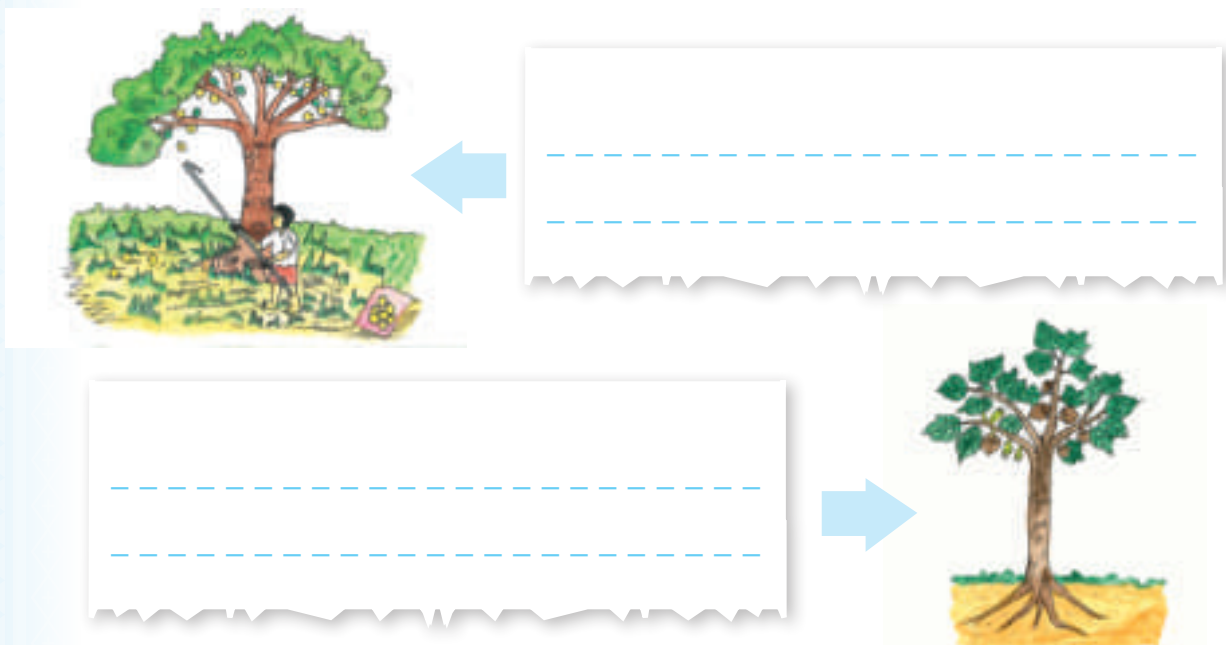
¿Mayuhkiketa tahkun nihterin? ¿Makarita kayapachina irurin?
¿Unpuin nu'paketa tahkun pahputerin?

Ya'weruwake sahkahtu ninewasu'.

Pa'awa mamapaya ni'kuanwa sha'wichinpuwa inseketa ya'werin
tanan kashinu'sa. Mayuhkiketa kayarin.

A'chinpeike ninuntawa ma'ta sha'witerinpuwa mamapaya .

Kemauro sahcateke'.



Nishiteke, unpuinketa tanan kashinu'sa ya'werin. Kashinu'sa senakasumare. Unpu nahtaneta tanan a'shinu'sa. ¿Makarita irurarin kenane?

Wentun wentun nihsawatuma sahkahtuku'.

Ninuntawatuma ihu pahtunawaru'sake mentatuku'.

Tanan kashinu'sa	¿Inseketa nanitere Kenanakasu'?	¿Mayuhkiketa kashinu'sa kayarin?	¿Makarita tahkun irusarin nanitere Kenanakasu'?
Tahkun			
Uwiru			
Ina			
Amun			
Unuhshupi			

Tananke na'kun ka'nanu'sa ya'werin. Tanan a'shinu'santa nu'pa sehkerinsu kanpuapuchin inapitanta nanpi'ina.



Nitutunu'sa tenin, tananke nahkun ma'sharu'sa ya'werin kenane'.

Tanan pa'tuwatera.

Tanan, nu'pa nuyahsha ni'ne nihpirinwe ku nahpuinsahchin ni'newawe. A'naken semaru, nekaru'pa, yaramaru, inuru'. Inapurinke kashinu'sa pahputerin.

Nunanpisu ni'ke'.

Nu'pake nihsha nihsha ya'werinsu ni'ne'.

Nu'pa se'maru, yaramaru
nininke ya'ihpi shaaru'sa,
panta'pi, ke'sha, ma'ma, ahshu,
weyuwan, inapita nuyaterin.



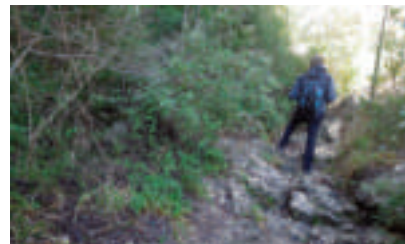
Nu'pa ku nuyahsha nininsuwe:
nekaru'pa, inuteru'pa.
Ihsupurinkesu shaaru'sa ku
nuyaterinwe.



Inutekesu nanpipun, makira,
a'shu inapita sha'ne. Inaichin
nuyaterin.



Nateteru, na'piraru, nininke
a'shu pahputerin.



Nekaru'pake nininke arse
nuyaterin.



Nani nunteransu pihkeran nunanpisu sahkahtu ni'ke'.

¿Ya'ihpi nu'pa napunpianchin?

nuya ☐

ku ☐

Nishiraru'sa pawaninsu mentateke'. Inaran unkurapipike.

Nihsha nihsha nu'pa ya'werin.

Nu'pa nanitere shahtakasu'

unpuinsuna

Nu'pa ku naniterewe sha'takasu'

tachiru'pa

Nu'pa inuteru'pa chin nininsu'

na'piru

Nekaru'pa

inuru'

Nu'pa na'piraruahchin nininsu'

nekaru'

Nunanke, unpuin nu'pata ya'weterewa'.



A large, empty rectangular box with a light blue border, intended for writing the answer to the question above.

Makesuna kashinu'sa manesu'

Ma'pitata nuwantere kashinu'sa senakamare'.



¿Ma'ta kepare kashinu'sa yuntunamare'? ¿Makeranta i'me nine'?

¿Makashinu'sata i'meke yuntune?

Sahkahtu ninesu'.

Tatamahshu ni'kuanwa, shawichinpuwa ma'pitata kepare kashinu'sa yuntunamare: ¿Insupitata ma'sha ya'nurin newetinquamare?

Ma'pita kashinu'sata ni'newasu nunanke inaran ninenen nishike'.

Four horizontal dashed lines for writing practice.

A large empty rectangular box for drawing or writing.



Imuhtu a'netakasu yaa'chinpirinwe

Irahka a'na mahshu sa'ini iterin: Nani kanpusu kusharu kahpa nihsarin. Manutun iminke kinan, pantana'wa, ma'ma, ahshu, mansha inapita sha'a iterin sa'ini.

Nahpuatun nu'pa kunitatun imiana kanjariterin. Nani imiana nikitupachina wa'wira a'neantarin. Ina tihkituwachina nara pankanan nininsupita imuhtuke a'neapirinwen yamurutun peike pa'marin u'ukasumare'. Nani u'uhsawatun i'waraya wentapirinwen:

–“Tun... tun... tehsarin”.

Ina nahtanawatun tenin:

–¿Inta kahsu a'nera kahtapasarin? Nahpuatun kemapiri tewarin ni'tun ina nahtansawatun imuhtusu nu'pashutawatun anuterin.

Inaran peinenke u'masawatun we'ehpirinwe, imuhtu wa'yani iterin:

–“Ina mini kahsu

a'naruahchin imin tihkike

ta'tu kahtapasapirankenwe, tewaranku ni'tun atahpananku.

Ihpurasu sahka a'netaran”. Wa'kikera a'nera tihkiapun, iterin.

A'netun a'chinapun nahpurapirinwe'. Imuhtu wa'aneni atahpanin ni'tun ihpurasu a'nera wa'kiterewa'.



Yunkikena tatamahshu shawiterinsu'.

	Ma'sha Keparesu	¿Maketa nine?	¿Ma'kashinu' Sata senare?	¿Inta ninin?
Ma'pitasuna kashinu'sa yuntunamare keparesu', shaw				

Nuwiterama ashaninkaru'sa, unpu mahpita tanan kashinu'sa.

Ashaninkaru'sa yawepi kashin senakaimare nuwantupi, i'me, nara, nunin, a'tentiinan, sa'ya, nanpenan. Nahpusawatun saweni, imuhtu, kuhtaru inapita pa'anpi.

Nara a'neteinan a'sunteresu, nuwantere nanpewatera inapa kepantare sa'ya, kashinu'sa mahpatera pu'mukasumare'.

Senawachina wayuntupi ku kanura mahkaimarewe. Nahpusawatun ku yamurare irupiwe'. Inaran sha'weten ku naniterewe pa'sa pa'satakasuwe, nahputewatera kuwachi nihterinwe'.



Nihke. Piruru'teke insu parichita ashaninkaru'sa ya'wepi.



Nani nuntuwatan ihu nishiru'sa sahKateke'.

Ashaninka keparinsu kashin senakaisumare'.

ashaninka

Inaura nininsu':

Peweke pa'aninsu':

Ku ninesuwe:

shawi

Inaura nininsu':

Peweke pa'aninsu':

Ku ninesuwe:

Shawi, ashaninkare nahpupianchin nihka.

Kashinu'sa manesu'



A'paniteke nisawatun nunanpisu'.

¿Inpitata kashinu'sa mahpuna pa'pi? ¿Inta nihka nahtankai'?

Ya'wereke sahkahtu ninesu'.

Ta'tatewa nahtanwa a'china'pi shawinan shawitarinpuasu inta a'chinin kashinu'sa se'nakasumare'.

Nishiteke', inaran nunanke ihu sha'winan pa'yateransu'.



Four horizontal dashed lines for writing practice.

A large empty rectangular box for drawing or additional writing.

Pa'awa nahtantawa'.

¿Ma'ta yanituteran
kashin senaranke?
Pa'anahtantawa'.



Yanan kañariteresuke:

¿Ma'ta yanituterewa?

Nuntawatun a'paniteke ihu nahtantuna.

¿Kashinu'sa senapunapuchin ma'ta nihsapi?

¿Unpurupuchinta ma'sha nuya nuya mane'?

¿Unpu senareta tananke kashinu'sa?

¿Inta nanitere nahtanakasu tananke kashinu'sa senakasumare?

Kahtu imaresu:

¿Unpu nahtantereta ihu yanituteresu?

¿Nahtanwa na'kun tataru'sa sha'wichinpuwa?

¿Unpu senareta kashinu'sa? ¿Ma'ta pinuhterasare
kashinu'sa senakasumare? ¿Ma'ta nihka nuyahsha
imare kashin senamare?

¿Unpurupuchinta nanitere senakasus kashinu'sa?

¿Maka'tanturu'sata ka'tanin kashinu'sa senamare?



Kara imaresu:

Tatamahshu shawirinsu nahtanatewa nihsha'witawa.

Nishirapia'awa nahtanterewasu.

Nahtanteke.	Tatamahshu 1	Tatamahshu 2	Tatamahshu 3
¿Ma'ta urunapire?			
¿Ma'ta nuyahsha imare kashin senamare'?			
¿Matanan a'shinta na'tane senakamare?			
¿Mayuhkiketa senare kashinusa'?			

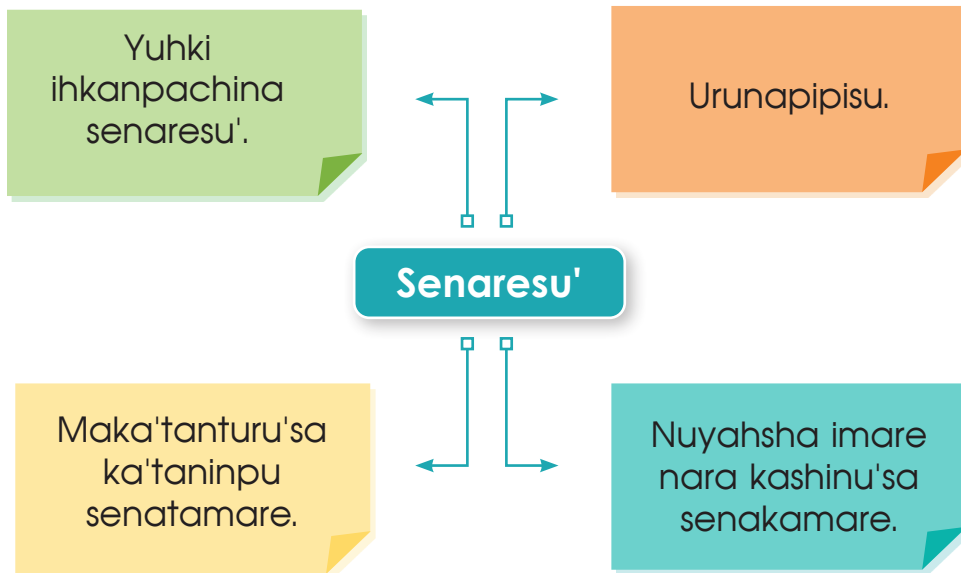
Mentateke ihu kahtu pahtun nininsu tatamahshu, mamapayanke.

	Kemapi	Sanapi
¿Unpu mahpita?		



Nanau'sa imate
ma'sha nuya ninesu'. Ku
narintatewe tanan. Wa'yan
shaaru'sanen senaresu'.

Tatamahshu sha'wirinsu nahtanewasu, yunkiatewa nisha'witawa.



**Nani niyuntunpatama ihisu nahtantu, nihsha'witatuma kahtu
ya'pima a'panituku'.**

Tatamahshu sha'wirinsu'.

¿Ma'ta nahtere, inaran ku nihkakasuwe kashin senareke?

¿Unpu nuya nitutateta imamare kashin senakasu'?

Kashinu'sa iruresu, ka'nesu'



¿Makashinu'sata sanapiawaru'sa irusapi? ¿Makashinu'sata kemapiawaru'sa irusapi? ¿Unpu tahpareta kashinu'sa'?

A'chinpeike.

Nahtanke a'chinapi shawitarima insupitata ku nuyawe irukaisu', sanapia'wa, inaran kemapia'wanta.

Nishawituku, a'chinhpi sha'witerinemasu yunkimawatuma.

Sahkahtu ya'wereke ninesu'.

Nahtanwa a'na sanapi paya sha'wichima, unpu tahparesuna kashinu'sa ni'tuna'pi nininsu'.

Nani nahtanama a'na sanapi nunterimasu'. Ihpurasu mentateke.

¿Makashinu'sata naniterin kahpakasu, sanapia'wa, kemapia'wa?

Sanapia'awa

Kemapia'awa



Shawiru'teke ya'weterinpuwa kashinu'sa newerinsu irukamare'.
Nimirumare ihsupita: samiura, pawa, naranka, wi'wi inapita ya'werin irukasumare'.

Irusawate ya'pirin piseteresu nininsu': ya'kara, amushikira, shi'na a'siante wirutenen payunpisu'.

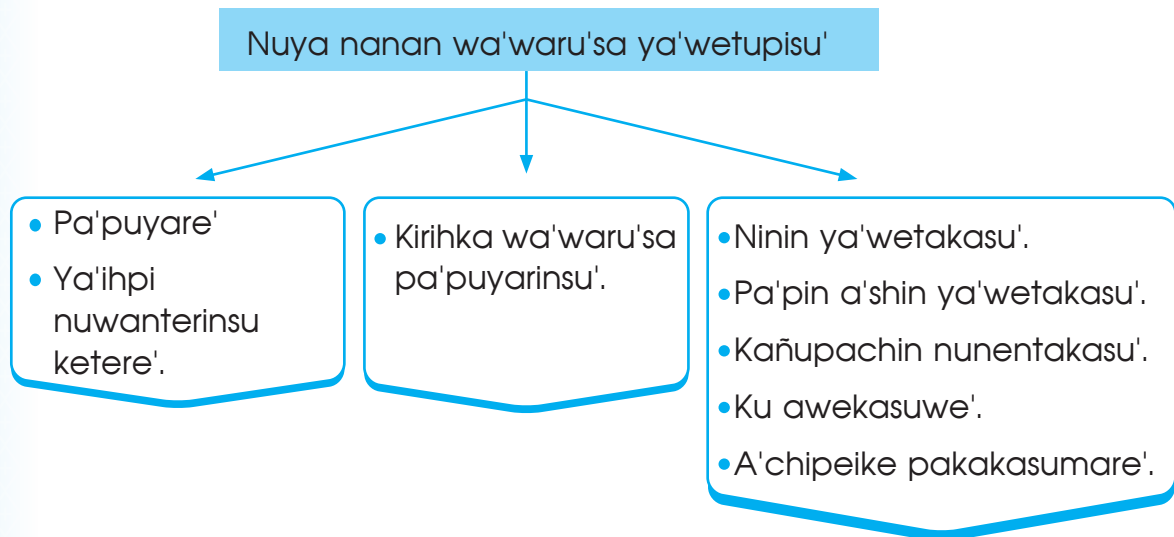
Ninuntuku, ninuntawa'.

Kashinu'sa, nararu'sa nininen amentateke'.

Nararu'sa		
Kanesu'	Nuneninpusu	Shina miyu payunpisu'



Piyapinpuwa nuwanterewa kushatakasu, su'sukamare, nuyahpiachin, chinihken ya'wekamare'.



Nuya nanpikasu'.



Nuya kushatakasu'.



Nuya pa'puyakasu'.

Mama nahtanatun pahtunu'sa amentateke'.

¿Unpu kushateraweta wa'watapu?	¿Maketa inirawe?	¿Inta a'pairinku?	¿Ma'ta a'murawe?
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----

Sha'wike yunkiransu.

¿Unpuatunta wa'waru'sa, mahshuru'sa pa'puyakaisu ya'werin tenan?

Kema ya'weranke: ¿Unpu a'paipita wa'waru'sa, mahshuru'sa?

Piyapi nanpipisu nananu'sa nuya nuwitawa'.

Ya'ihpi piyapiru'sa nanpikamare nuya nanan ya'weterewa'.
Peinenke, a'chinpeike, ninanura'wa inapita ya'weterewa'. Nahpatun
a'napita nahtetewa sahkatawa nuya ya'wekasumare'.

Nahpuatun wa'waru'sa sanapiru'sa, kanpu piyapiru'sa inapita na'kun
nuya nanan nahtetatewa ya'wekasu ya'werin.

Ihpura nishitupisu nuntawatun wi'shake'.

Nuya nanan ya'werin.	Ya'ihpimare	Wa'waru' samare'	Sanapiru' samare'	Ninanumare'
1. Nuya nanpikasumare'.				
2. Nuya su'sukasumare'.				
3. Nuya ya'wekasumare'.				
4. Nu'pa ya'wetamare'.				
5. Ama niawekasumarewe'.				
6. Nuya pei ya'wetamare'.				
7. Nuya chinihken su'sukamare'.				
8. Nininen ya'wetamare'.				
9. Nuya sahkahtu ya'wetamare'.				
10. Piyapi kahtawakamare'.				

¿Manananu'sata nuwiteran, piyapiru'sa nuya kahtawarin nanpikasumare'?

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.



¡Kashinu'sa manesu'!

¿Unpua'wata?

Unpupinta kashinu'sa manesu sha'wiawa. Nihsha nihsha nu'paru'sa ya'werinsu sha'takamare'.

¿Unpu niyuntuntawata?

- Niyuntuawan.
- Ma'sha yuniawa nihkamare, maketa yuntunewa, inseketa kashinu'sa senawa.
- Pa'awa nihsha nihsha nininsu ya'nurinsu senawa. Inaran yunipatawa shaya'piraru'sa sha'kamare, a'naya a'naya nininke.
- A'na kirihkateke niawa nihsha nihsha ya'werinsu ku kusharu ya'werewasu ninanua'wake.

Nuya niakua'awa sha'wikamare'.

- Nuyahtawa, a'chinpei pahtuma ma'sharu'sake sha'wikamare'.
- Kirihka akuinanke akua'awa. Ma'sha ninewasu nuwitamare.
- Perawa a'na ka'tanarinpusu kirihka nituturewasu kapini. Inaran a'na tatamahshu nahtanamare. Inaran unpuinta sahkatu ninewasu'.
- Ya'ihpinpuwa wentunke ninewapita nuwanwan, unpu ninewata sahkahtu.
- Ya'nan kañaritereke sha'winan, a'naya a'naya sha'wiramasaku'.
- Nani sha'wiarawewachi.

4

Pahtun

Pei nihkakasu'



Ma'sha nituterawesu'.

- Yunkiate sahkatokasu tanan iminakasumare, inaputere nanpirin keterinpu ya'wekamare'.
- Piyapiru'sa ninanua'wake ya'wepike yunkipi ma'suna unpukaisu'.
- Unpuinsuna ninanua'wake ya'weran, ina sha'wike'.

Peikasumare nara manesu'

Unpuatesuna nara peimare manesu yunkiatewa ninuntawa'.



Paatewa nahtantawa'.

Nitutun ni'kunatewa nahtanwa:

Kemauro sahkateke'.

Peikamare nara mahpisu nunansawatun nishirapitun sha'wike':

Four horizontal dashed lines for writing.

A large empty rectangular box for drawing, with a small pencil icon at the top right corner.



Nishitu nuntawa'.

Peikamare nara yamahpatera, ninare nani yuhki a'shirayasapasu, paate nara yunire'. A'na taweri nani nara nuwituchinsare ni'tun inatuwa paate nara nihshitere'.

Nahpuru taweri ahchinpuchin wenseintasawate, saweni nuya tu'nare, imuhtu tu'nare inapuate nani pi'i we'sapasu pa'newachi. Une uhkuipatera wa'kire'. Ya'were pe'nanka, wika, tekenpara muhtunamen, pahsara inapitamaresu ku ahkete wa'kirewe. Nani nara i'shurapatera piyapi sha'witere kahtapainpusumare.



kahtu kahtu ni'sawatuma sahkahtuku'.

Pahtuana'wake ma'marepitasuna nara manesu sha'wirapike'.

Nararu'sa	Makesuna newerinpusu'
Pi'tate	
Pi'wasu	
Yamutun	
Ka'yurara	

Tananke nararu'sa ya'werinsupitasu nihpirinwe na'kun neweterinpu'. Peikasumare nihpachina tananke paate nuya nara mahkate peire'. Nahpuatun nararu'sa a'piterewa'.



Nitutu nuntatun yunkike'.

A'nahkensu piyapiru'sa nara yamahpachinara, tananke pa'sawatuna narawa'ya nuntupi, inari a'naruahchin a'nutakasumare'. A'nahken tuhpi narawa'yan nuntere ama nara apirakasumarewe'. Inarichinihka nararu'sa piwipachina nara tachihtun nihkahtun ku a'naruahchin nu'sunterinwe, tuhpi mahshuru'sa sha'wipachinara.

Peikamare nara mahpatera, nuya a'nisawate nihshitetere'. Inamare tanpa, imira, kuarta inapita newerinpu nara a'nikamare'.



A'nitunanu'sa nihkahtun nuwiteke'.



Nunanpisu ni'sawatun ma'maresuna nania'nitunan newerinpu', ina kemari sha'wirapike'.

A'nitunu'sa	¿Ma'ta a'nire?
Tanpa'	
Kuarta	
Imisera	

Nuntunan nunteke'.

Ihpurasu nara kahpa ku
ahkete ya'werinwe, kahpa
nirasarin, ma'ta nanitere ihpura
nihkakasu ama pei nara
ayakasumarewe'. Ina nihsawatun
naramiachachiunta kahpa
nirasarin, nahpuatun ka'nanu'sa
kusharunen ku ya'weterinwe
ni'tun inapitanta ahkerasarin.
¿Unpuinta kemasu yunkiran?



Kahtuya'pinkema sahkahtuku'.

Tataparinken, mamaparinken, iyaparinken, tatamahsuparinken
inapita nahtantatun pa'kuteanake ananike'.

Nararu'sa	Ma'mareta mahpi	Insehketa mahpi
Pi'tate		
Pi'wasu		
Yamutun		

A'china'pi kahtapainken a'paniteke.

¿Unpuatunta nara tihkiarewa?

¿Ma'ta nanitere nihkakasu ama nara tihkikasumarewe?

Niwentunatuma yunkiatuma kirihkake nishitatuma sha'wiku,
unpuatewata nanitere nara pa'puyakasu'.

Peikasumare nu'pa nuwinteresu'

Ni'ku nunanpisu inaran ninuntuku'.

Tatamahshu sha'wisarin:
pei ni'kamare yunire nu'pa',
une yuntune nara, panpeh
inapita yuntune'.

Pei' ni'kamare
tataru'sa yunihpi
peinara, mamaru'santa'.
Wenu nihpi.

Wa'waru'sa.
¿Unpuin nu'pata
yunire'peikamare?

¿Inpitata naniterin
kahtapainenpusu?

Pa'awa ninuntawa.

Tatamahshu wa'waru'sa shawiterin. Nu'pa yuniresu peikamare'.

¿Inpitata kahtapainenpusu naniterin?

Pei nihkamare, kemapisu pitenin une, tekenpara ya'ihpi nuwanteresu mahchinare'.

Pa'awa tatamahshu nahtanwa shawichinpuwa pei ni'kamare.

Unpureta kahtawainenpuamare'. ¿Inta shawitere?, ¿Unpuin nu'pata yunire?

A'chinpeike ninuntawa ma'ta tatamahshu shawiterinpuwa.

Sha'wike unpuin nu'pata wayune peikamare, ¿unpuatunta?

Inseketa



¿Unpuatunta?

Inseketa



¿Unpuatunta?

Nuntawatun yunkiatun nahtanturu'sa a'paniteke'.

¿Pei nihkamare unpuin nu'pa yunire'?

¿Tatamahshu peikamare nuwanterin? ¿Inpitata sha'witerin kahtapakaisumare?



Ninuntawatuma kahtu ya'pinkema sahkahtuku.

¿Upuin nu'paketa nuya nuya peikamare? Nahtantatun mentateke isu pahtunuake.

¿Unpuin nu'paruketa?	¿Ma'pitata nuwantere?

Kemauro sahcateke.

Nunanke a'na pei, inaran sha'wike. ¿Unpu nihpita? ¿Unpuin nu'paketa? ¿Unpu yuhkita wa'kire peiwatera?



¿Unpu nineta a'na pei?

Kemaura yunkiatun a'paniteke'.

¿Unpu nihpita a'na pei? ¿Unpuin peita nine'? ¿Ma'pitata mane'?
¿Inkarita kahtaparin yunirin?

Sha'wirapike kahtapini panshinke, unpu ninesuna pei.



1.

2.

3.

4.



Kahtunkema sahkatuku.

Kahtuya'pinkema ninuntawatuma a'napitanta sha'wituku'.

¿Inkarita nararu'sa ishurarin?	¿Manararu'sata ishurapi	¿Yuhkiawarake nanitere nara uhkuikasu?

Wentunsawatuma ninuntuku'.

Pei nihkamare nuwantere kemupinenpupita kahtapainpusumare'.
Nahpuatun sha'wike, ¿unpu nikahtapapita pei nihpachinara?



Mashuru'sa inaran
winapiru'sa.



Sanapiru'sa.



Shishamahshuru'sa.

Nani pei yaya'wetuwatera kararu pei yunkire,
nihsha'witere unpu nanpikasuna, inachachin
sa'anpunta yunkirin nahpunpianchin sahkataimare
suwine'. Ahkete nituhtamare tatamahshu
nahtanke'.



Unpuin peita nihkakasu'

Nihku ihu nunanpisu.

¿Inpitata panpe pa'tarin ni'nama?
 ¿Unpurapita sanapiru'sasu?
 ¿Unpuin pei pa'tupi?
 ¿Inta a'chinin peikasumare?

Yamusawatuma ninuntuku'.

Yunkia'awa a'na tatamahshu
 nahtantamare, ¿unpu pa'teresuna
 panpe?, ¿mapanpeta nuya nuya
 peikamare neweterinpu?

A'chin peike sahkatawa'.

Pa'awa wenturuwake
 wenturuwake ninanua'wanenpuwa
 paatewa niawa unpuin peipitata
 ya'weterewa. ¿Unpu pa'sapita? ¿Insupitata panka pei'? ¿Unpata
 a'nakensu akemiachin pei'? ¿Irahka kasu inapuchin pei' nihpi?
 ¿Unpata?



Nunanke unpuinpitata panpe pahteresu ya'werin, inaran sha'wirapike'.



Handwriting practice area with ten horizontal dashed lines for writing.

Blank writing area for drawing or free writing.

Wentun nisawatuma sahkahtuku.

Ninuntawatuma mentatuku ihu pahtunu'sa.

Werunu'sa	¿Insehketa mane?	¿Unpuin peimareta?	¿Inpitata panpe pa'tupi?	¿Makamashinan imare?
Shu'nan				
Na'wanpape				
Shapaka				

¿Tatamahshu sha'wirin, unpuin pa'tuta nuya nuya panpe asunesu'? ¿Insuta ku nuyawe?

Tatamahshu sha'wirin,
unpuin pa'tuta nuya nuya
panpe asunesu' insuta ku
nuyawe.



Wentun wentun nihsawatuma sahkahtuku'.

Nunansawatuma, sha'wirapiku unpuinta panpe pa'takasu.



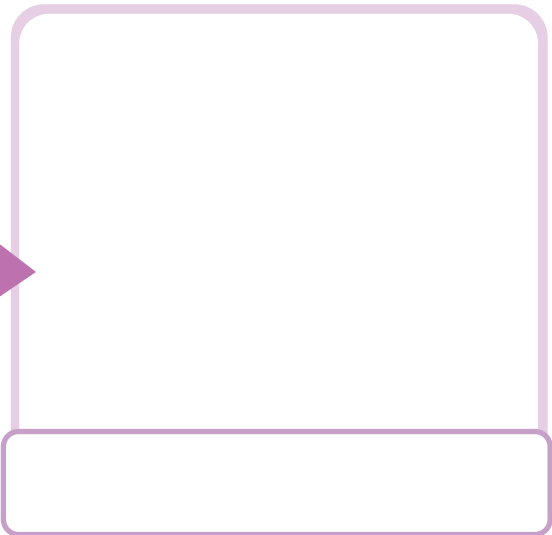
Four horizontal dashed lines for writing practice.

A large empty rectangular box for drawing or writing.

Four horizontal dashed lines for writing practice.

A large empty rectangular box for drawing or writing.

Imake unpuinpitata panpe pateresu ya'werin.



A'na parichin peipisu'

Muhtupiru'tekesu ankashi ninanu itupisu, nunpi kichuwake, inaran kahcharunke. Inawasu pei nihkaimare nu'pa pa'anpi. Na'piru nihpirinwe, ina aipi nu'pa pa'piatuna peipi ya'wekaisumare'. Nahpuatun peianakesu ku ahkete sewen ya'kuninwe'. Ya'were ya'kuananensu kahtute nihpisantupisu.

Pintanasu nihpirinwe wa'nahkeran unkunamen nihpi ama iwateru'sa ya'kunakaisumarewe'. Ina nihpunawe ku panka pei ya'wetupiwe, wa'wishin peipi.

A'na piyapi pei yanihpachina kemupinpitari kahtapapi, inaran a'napitarinta wekahpaipi kahtapakaimare, inapuatuna pei tihkikaiware sahkahtupi. Ihpurawanta inawasu nikahtapatuna ya'wepi.

Inaran nani pei tihkiwachinara wa'anensu yunirin a'na tatashanen yunikasu, pei u'urapikamare. Inake tatainsu a'na puteriake shi'shii nihpatarin. Inaputatun peinen anuhpuntarin.

Inake pei wa'anen perahtuwachina na'kun yamutuna u'ukaisu akupisu u'utuna ana'wepi, kusharu kahpatuna pihta nihpi.



Kahtuya'pinkema sahkahtuku.

Ninuntatuma kahtuya'pinkema nihsha'wituku unpu peipita shawiru'sa'. Inara, unpu peirinta ankashiru'santa.

Nininen	Ankashiru'sa	Shawiru'sa
¿Ma'ta nuwantupi peikaimare?		
Peipitenen		
Inkaripitata kahtaparin		
¿Unpupita pei tihkiwachinara?		



Pei nina'pi

Pei nihkamare unpuin nu'pakesuna pei nihkakasu ina yurane'. Inapuate nihsha nihsha pei nihkakasu. Nimiru pei, a'chin pei, panka pihta pei, inapita nihkasu ya'werin.

¿Unpu nitutupita panka pei nihkakaisu ya'wekamare?

¿Insuta nuya, nuyasu?

¿Unpu nuyatakasu yuranesu?

Nahtantawa'.

- Niyuntunsawatuma wentunke wayunku insuta nihkamasu': a'chin, pei, panka pei, inaran nimiru pei'.
- A'naya a'naya wentun nihpipisu pihpipi pei nihkahtuna yuranpisu anuyataimare'.
- Nahtantupisu akupi:
 - ¿Panka pei nihpachina wenuka ya'werin? ¿Ma'ta unpurin?
 - ¿Unpuatunta nahpuin nihpi? ¿Makeranta nanitere aya'werekasu? ¿Mayunkita irahka shawiru'sa nihpisu nanitere yuranakasu?
- Nuntawa a'na piyapi kamaipisu (a'china'piru'sa, kañu nunena'pi piyapi, wa'wanu'sa) inapita sha'witeinpumare ma'ta nahpunin nihsarin.

Panka pei yuranesu'.

- Ninuntupi unpukaisuna nuyahsha nihkamare, te'na newekasu inaran nuya nihkamare'.
- Pa'awa nunanwa unpuinta nikasu panka pei'.

Niawa nantipira'wa.

- Yuniawa ma'shaaru'sa nuwanteresu nantipi nihkamare.

5

Ka'nanu'sa ketantakasu'

Pahtun



Ma'sha nituterawesu'.

- Pi'i pi'pirinsu, pi'i ya'kuninsu, muhtupiru'teke, ihshiru'teke inapita nuwitarawe.
- Ya'werewake unputehpareta kananu'sa kahpamare'. Ka'nanu'sa anpiantewan nininsu nuwitarawe.
- Sha'wiarawe inta a'chinin inantakasu'.
- Sha'wirapiarawe unpuinta nihpisu a'napita kananu'sa, anpiantewanu'sa tehpakaimare'.

Ka'nanu'sa ya'werinke, kushaterinke nuwitawa'



Nunanpisu ni'sawatuma ninuntuku'.

¿Unpusarinta piyapi ni'nama?

¿Unpureta tananke pa'patera ma'sha kenanamare?

¿Insehketa kananu'sa ya'werin?

Pa'awa shinshamahshu ni'kunatewa nahtanwa.

¿Inseketa nanitere kenanaku'sa kananu'sa?

¿Insu parichiranta ya'werin tananke kananu'sa?

¿Unpureta kuwara u'unke kankunyahterasuwe'?

Kemaure sahcateke.

Mentateke ihu pahtunawa tatamahshu shawiterinpuwasu'.

¿Ka'nanu'sa kenanamare ma'ta
ku naniterewe nihkakasu?

¿Insehketa nanitere kananu'sa
kenanaku'sa?

Yunkiku nani pi'ike yankuru'sa yuhkike
nihpachina kananu'sa wa'watupi, tanpawa
nininsu, anpiantewanu'sa inapita wa'waterin.
Inaran kashinu'sa kayasapasu, wa'watupi.



Kahtuma sahkahtuku.

Ninuntatuma mentatuku ihu pahtunu'sa nininsu:

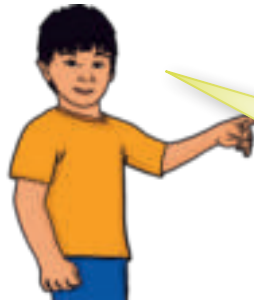


Makananu'sata nuwiteransu ya'werin	¿Inseketa ya'werin?	¿ihpurawanta irahka ya'werinpuchin kananu'sa ya'werin?	¿Ma'sha ya'nutinkensu nihpachina unpureta nunenpu'?	¿Mayuhkiketa aipeterin kananu'sa?
Kiraman				
Ihte				
Nunu				



Tananke anpiantewanu'sa ya'werinsu tehpaatera ka'ne.
Nahpuwapunawe ku ya'ihpichachin anpiantewanu'sa irahpake
tehparewe, a'naken wensunke mane wa'wishin nininsupita.
Inaran ya'werin a'na anpiantewan ku kanesuwe', inasu nihpiriwe
a'pitupinan, tehpaatera yanainterinpu'.

Nihsha nihsha anpiantewanu'sa Ya'werinsu'	Inseketa ya'werin	Ihpuranta ya'warin anpiantewa nu'sa	Anpiantewan kenanamare a'na nanun wa'nare	Wenparu wenshahtapasu aipiterin anpiantewan
Yunkurin				
Chinsa				
Arasu				



Anpantewanu'sa
kenanamare anuwachin
ya'wan a'paiate paate
yunpinantere'.

**Tananke pa'patera yachiwesapatera yunkire pi'i inechinsuna
pa'sarinsu, ku nihpun pi'i we'sapasu parihchi yunkitere'.
Nuntatun a'paniteke', ¿ma'ta ni'ne?**

- ☐ Naramahshu inahpa wanirinsu.
- ☐ Inseransuna pi'i pi'pirin, inechinsuna pi'i ya'kunin.
- ☐ I'sha anuirinsu nahtane, i'sha ta'arinsu imare'.
- ☐ Panenu'te imare'.
- ☐ Kanuru'te imahpatera se'panatate pa'ne, ku nihpun
nihshiana akure ama chiwekasumarewe'.

Nuwitawa tananke
chiwewatewa, imakasu pi'i
Inseranta pi'pirin, inechinta
pi'i ya'kunin.



Ihsu nunanpisu, pi'ipuchin nininsu sha'witerinpuwa inseranta pi'i
we'nin, inechinta pi'i ya'kunin.

Ni'ku ihsu nunanpisu, inseranta pi'i pihpirin, inechinta ya'kunin,
inechinta ihshii parichi, inechinta muhtupi parichi.

Muhtupi parchi itupisu.

Pi'i pi'pirinkeran itupisu.



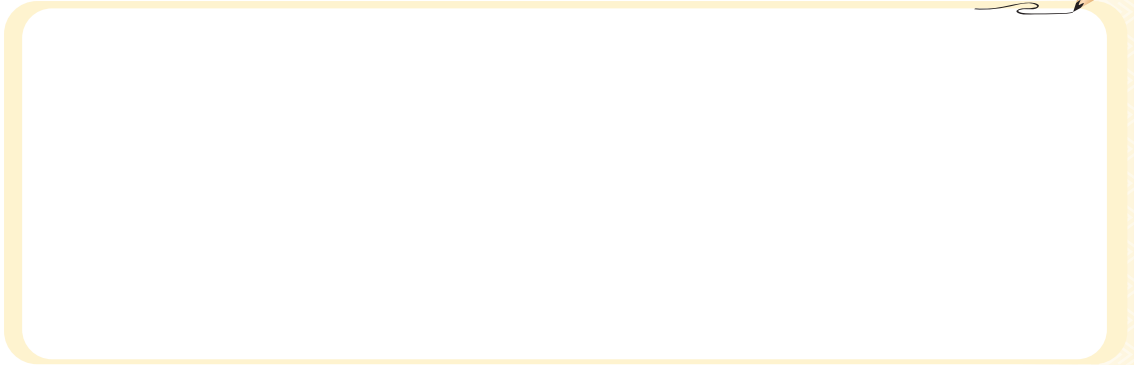
Pi'i ya'kuninkeran itupisu.

I'shii parichi itupisu.

- Pi'i ya'kuninkeran itupisu.
- Muhtupi parchi itupisu.
- I'shii parchi itupisu.
- Pi'i pi'pirinkeran itupisu.

Niyuntunatuma sahkahtuku.

Ninuntuku kahtuya'pi nihsawatuma, inaran ira nunanku inseransuna we'nama kusharu mahpatapuma, inakeranware ihkanaware', inaran insekeranta pi'i pi'pirin, isechinta pi'i ya'kunin. Ina nihkahtuma ninuntuku'.



Nani sahkahtu ninamasu pihkeran unpuinta kankanterama, nuyapiachin kankantuwatama, ku nuyawe kankatarama. Ina sha'wiku'.

Nahtantuinan			
¿Unpuinta ninahtanan sahkahtu nihkahtun?			
¿Unpuinta ninahtanan wentunenke sahkatatun?			
¿Nahtanan nunpisu wentunenke sahkateramake?			

A'paniteke.

¿Naniteran imahtakamasu ihsupuchin ira pa'takasumare?

¿Unpurupuchita naniteran ni'kamasu?

Pehkutanu'sake ka'nanu'sa manesu'

Ninuntuku.

Wensun akukamare
nuwantere, inarin,
shinpanaya,
narawa werun.

Shawisu nituterin nihsha
nihsha wensun akuatuna,
anpianuanu'sa mahtuna
Kahpaimare'.

Taweri ka'nanu'sa kenasu:
kiranman, naman, yu, ihte, uwe,
yunkurun, ya'were tahshisu
kenane, ipi, te'neshawé'.

Inantuna'pi nihkamare,
a'na tatamahshu
penurinpu', inaran
yunpinka wi'nuke
wi'sha tanparinpu'.

Ya'wereke sahkahtu ninesu'.

Pa'awa tatamahshu nihkunatewa nahtanwa a'chinchinpuwa,
unpu akureta wensun inaran pisun. Ma'ta mane taweri wensunke,
ma'ta tehpare pisunke tahshi.

Nani tatamahshu a'chintuachinkuira we'nai a'chin peike ninuntatui
yunkikamare.

Kemauro sahkahteke.

Ihpurasu kemauro nihke wensun, inaran nunanke nahpusawatun
sha'wirapike unpu ninanta.

Nuntunan nuntatun nituhteke'.

Inantuna'pi ni'kamare a'na tatamahshu penurinpu: iwahke, nuhkake, yunpinka wi'nuke wi'sha tanparinenpu'. Shi'nianpi pinshire uhkariterinpu.



Wensun akukasu nitutawa'.

Yawensuntuwatera ihsupita nuwantere': saweni, kuhsura'wa, nara, nunin, mereme, kahchirime, inarin, shi'shira, yuriraya, shinpanaya, wenparuraya, narara'waya, inapita mahsawate, wensun akure'. Inaputuwatera anpiantewanu'sa ya'kunin ma'te ka'ne'.



Sahkateke'.

¿Ma'ta nuwantere wensun akukasumare'?

¿Wensunke ma'sha manesupita anpuruhken, nansehken, kushateresu pihkeran, unputereta?

A'paniteke'.

¿Unpu na'apita anpiatewanu'sa?

Pa'awa a'na tatamahshu nahtanwa sha'wichinpuwa, unpu akureta wensunsu'.

¿Unpu na'apita anpiatewanu'sa?

Anpiantewanu'sa nihpirinwe waituna ahketchachin na'ahsapi, kahpakasumare tehpiawenta a'na na'arachinin. Anahkensu inapake wa'waterin, anahkensu nu'paruke wairin, inake pi'patuwachina a'shini awehshinkarin.

Ya'were a'napita ka'nanu'sasu, wa'wishin waituna na'ahpi. A'shinari asu'supi. Ya'were ya'wansu wairin kayuhken nihsha nihsha waitun na'arin.

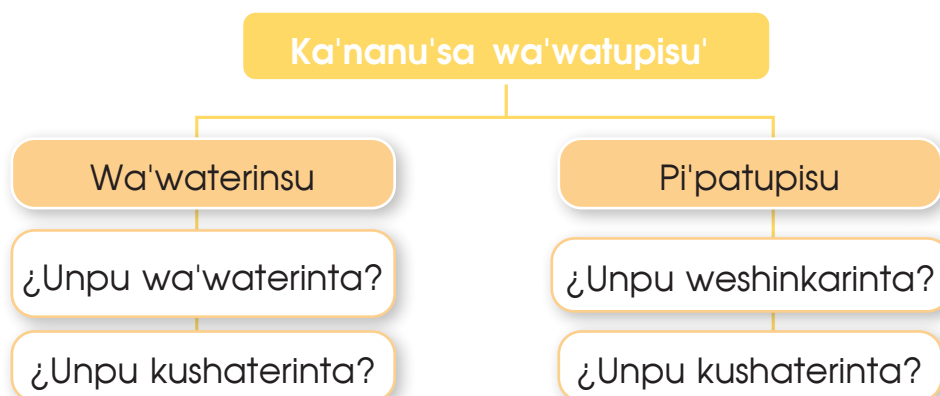


Wa'wishin wa'watupisu.

Ihsupita ka'nanusasu a'shin yu'nanke su'susapatuna wa'watupi, inawasus kayukenkera weshinkapiwe.



Karaya'pinkema niyuntunatuma, pahku nahtantuku insupitata ka'nanu'sa pi'patatuna wehshinkapi, insupitata a'shina yu'namenke a'shinsawatun wa'waterin. Inapita nishikeke ihu kirihkateke.



We'emeteresu'

Ka'nan yamahpatera ahke paate we'emetate ma'shaaru'sa yunire'. Inake kiranman, yu, ihte, naman inapita kenane'. Tahshinta ka'nanu'sa iraterin. Ya'were ka'nanu'sa tahshi pa'pisu, yuhkikesu ku iraterinwe'. Inapitasu mane wensunke, pehkutanke, pehtunanke, irahpake tehpaate ma'sha ka'ne'.



A'paniteke'.

1. ¿Maka'nanu'sata
tehpate tahshi?

3. ¿Ma'ta kahpi
ka'nanu'sasu'?

Ka'nanu'samare
nituterewasu'

2. ¿Ma'ta nuwantupi
ka'nanu'sa
nanpikamare'?

4. ¿Inseketa ka'nanu'sa
ya'werin?

Ya'ihpi nanpirin ya'weterinpuasu nuwanterewa nanpikasumare'. Kushatakasumare nuwanterewa nuhsha, shaaru'sa pahpurinsu'. Ihsu itere nikahpate ya'weresu'.



Ma'sha manesu ku inpinankasuwe'



Nunanpisu ni'sawatuma ninuntuku.

¿Unpupita kemapiru'sa inantun nihkakaisumare?

¿Maka'nanu'sata kemahken tata tehpatchini ni'nan?

¿Kema ya'weranke ya'wepi inantuna'pi?

Pa'awa nahtantawa'.

A'na tatamahshu ni'kunatewa nahtanwa.

¿Ma'ta kunuyawe nihkakasu?

¿Ma'pitata na'tere inantun nihkamare?

Sha'wipisu nahtanamasu yunkiatuma a'panituku'.

¿Ma'ta wi'napia'wa kunuyawe kahpakasu? ¿unpuatunta?

¿Unpuatunta rupahterin yainantuwachina?

Isehke nishiku ma'pitatusa na'teresu inaran ma'pitata kuninesuwe.

Na'teresu	Kuninesuwe'

Sha'winan.

Irahka a'na tata ku nitu inanterinwe, tanan pa'tuwachina tuhpinamiachin sa'in wekapaimarin. Nahpusarin nihtun, misenpitari, sa'ini anawateken itatuna ku ke'yapiwe'. Inaputuwachinara tanan pa'tatun muhtupi nanpeterin. Nuhkanatuna ku ke'yapiwe ni'tun nitehpakasumare pa'pirinwe. Inake a'na yuhka sanapiri ya'nutawatun iterin, ¿tewenchin anawateken ni'tun yanitehpatun naruhpa we'nan? Tewenchachin tenin a'panitapun kemapi.

Napuwachina inake yuhka sanapiri keterin a'na pimuhtun muhtupike wi'shirinsu keterin. Ketawatun iterin: ihpurasu tahshiraya tanan pa'teranke irake mahsawatun pahshike, nahpuru kananu'sa inasha kenansaran iterin.

Inaran itaantarin: Inantun nihkahtun kuwachi tuhpinan u'masaranwe nanima'sha ka'nanu'sa tehparinwachin.

Nahpuatun ina a'chininkeran ihpurasu nihsha nihsha pekaru'sa ya'weterinpuwa: ihte ka'pi, yuahta, kiranman saki, yunkurun ma'mara, inapita nayunate ma'sha tehpaate ka'ne'.



Nani nunterama pi'keran, kahtuya'pi nihsawatuma a'panituku'.

¿Unpuanta kankantupirinwe ku manta ka'nan yakenanatunwe?

¿Inkarita a'chinterin ma'sha kenanakasu? ¿Unpuanta?

Nitutamare'.

Wensun akupatera kahtaparinpu kusharu mahkate ka'ne'. Tananke ya'werinsu, ihsupuchin sahkahtu nitutere kushatasumare'.

Sahkateresu kahtaparinpu kurihki kenanakasumare'. Ina pa'anpatera, kurihki ya'weterinpu, ma'sha pa'anakasumare'.

Wensunu'sa akuate ma'shaaru'sa manesu nuwitawa'.

Ihsupita wensunu'sa': a'tanan, kunu wensun, nante wensun, pisun, inapita ya'werin.

Inapita nuwitatewa wensu akuatewa ka'nanu'sa ma'tewa ka'awa'. Ina ku nitutuwatewawe, ku ma'sha ma'tewa kahpariwawe'.



Sha'wike, sahkahtu ya'weranke, unpu nihpita'.

Sahkahturu'sa'	Unpu sahkatereta	Wi'sshake'	
		Sahkahtupi	Ku sahkahtupiwe'
Mihtayu pa'anpi.			
Shaaru'sa nihterinsu pa'anpi.			
Nararaya pa'anpi.			

A'paniteke'.

¿Insu wensunketa na'kun anpiantewasu mane'?	¿Maketa nante wensun nihpi?	¿Manarata nuwantere a'tanan nihkasumare'?	¿Inta wensun a'chinin?

Nitutamare': nuya ya'weate sahkatamare
wa'anu'sa ya'weterinpuwa, ninanua'wa
ka'taninsu'.





Nuanpa nihsha nihsha wensun akurewasu

¿Ma'ta unpureta?

Nihkakasu a'na sha'wiresu nihsha nihsha ya'kuwiterinsu, yaayasarinsu, inaran wenpakeran nunanwa a'na sha'wirewasu a'nukamare'.



¿Unpu niyuntuneta?

- Wentunatewa niyuntuanwa'.
- Naniwentun yunihsarin a'na ka'nan, unpatunta ahkesarin, a'na wentunta yunkisarin unpuatunta kahpa nihsarin.
- Wenpakeran nunanate a'na kanan sha'wikamare'.
- Nishitawa a'na kirihkateke a'nukamare'.
- Ni'awa nu'pa tantiarinsuke insehinta ya'werin ka'nanu'sa.
- Nunanwa a'na kirihkateke, inaran achinpiawa ya'kunewake.

A'nurawesu.

- Yunkiatewa nishitawa ninewasu ma'shaaru'sa nihsha nihsha a'nukasu ninewasu'.
- A'nuinanke nishikasu ma'shaaru'sa ni'newasu nihsha nihsha a'nukasu nininsu.
- Yunkia'wa inta naniterin sha'wipun a'nukamare.
- Naniwentun ninewasu yunkia'wa sha'wikamare, ya'ihpinpuwa nunakasu.
- A'panitawa, a'napita nahtanwachinenpuwa'.

Nanitere perakasu tatanpunenpu, mamanenpu, kunihpun nanitare sha'witakasu a'napitanta, sha'wirewasu nahtanamare.



Shaaru'sa mahkakasu'



Ma'sha nituterawesu'.

- Shaaru'sa senakasumare kemupinenpu kahtaparinpu, inaran kanpurinta kahtapantare'.
- Shaaru'sa ya'pirin unpu tahparesuna.
- Nahtantawa ma'pitata iminke sha'ne.

Shaaru'sa mahkasumare ma'sharu'sa nuwanteresu'

Nunanpisu nisawatuma ninuntuku.



¿Ma'pitata nuwantere senatamare? ¿Unpu tawerita wa'kirin senatamare? ¿Inpitata kahtaparinpu senatamare?

Sahkahtu nihkate nanpiresu'.

Tatamahshu ni'kunatewa kahtapawa, senatapun pa'sarin, inake nahtanwa ma'pitata nuwantere shaaru'sa mahkakamare. Inaran inpitata kahtaparinenpu senatamare'.

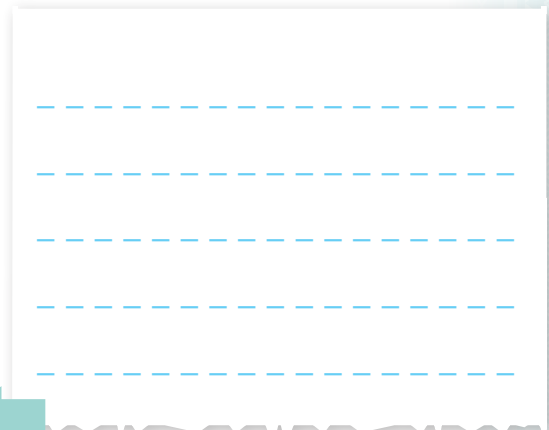
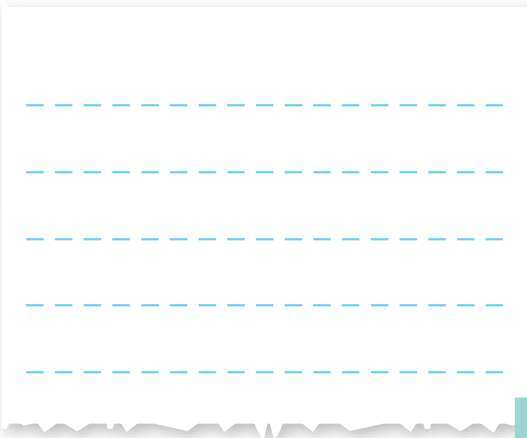
Kemaura sahkateke.

Nunanke ma'pitasuna nuwantere senatamare, maketa newerin anaya anaya.

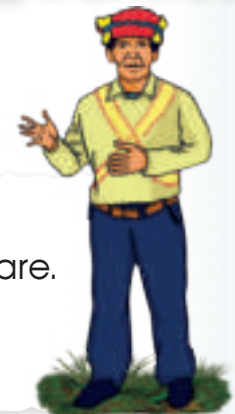
Mashaaru'sa newerinpusu.		
Ma'mareta nuwantere.		

Shaaru'sa senamare ya'weterin tawerinen i'kanterinsu, anahkenasu senare kara yuhkikeran, puhsa yuhkikeran. Ya'were, pantapi, shahpun, ma'ma, inapitasu senare a'na pi'ikeran kantiwachina. Ihsupita senamare nuwantere i'me, sa'ya, nantipi, saweni, kusuru. Ya'ihpi ihsupita newerinpu peike.

Ana'ateke taweriru'sa ya'werinsu shahkakamare'.

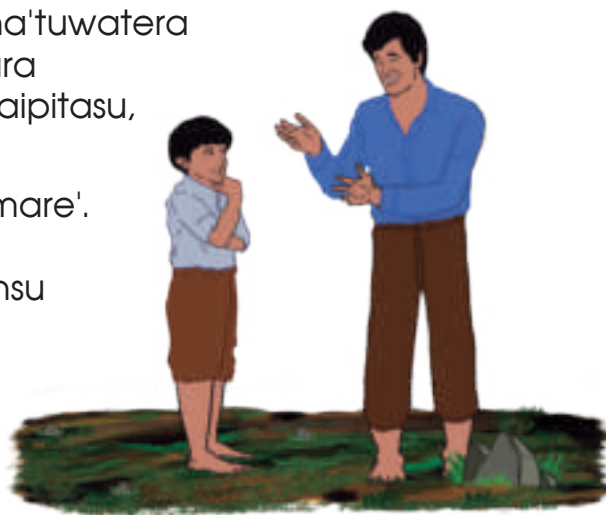


Senatamare wenu nihpachina sa'anpu, sha'wire kemupinenpu kahtaparinenpu a'narachin si'kitamare. Yamute nikahtaparesu nuyanuya nine sahkatu.



Kanpuasu shawinpuwa yasha'tuwatera
tahshiramiachin pa'ne kuwara
cha'churawa ashurateru'sa aipitasu,
nahpuru kepare shaaru'sa.

Ya'pira, ni'nutupike pumutamare'.
Ya'were pantapi muhtu
ahpitamare iwatere, anakensu
naninke ahpiantere, ya'ihpi
shaaru'sa ma'sha uruntate
sha'ne'. Ihsupita nihkamare
kemupinenpu sha'witere
kahtapainpumare'.



Nahtanteke.

Nahtanke tataparin inkarita a'chinterin unpu sha'takasu, ¿unpanta?
Nishike tataparin sha'witerinkesu, inaran shawiteke a'napitanta
ya'kunamakapini.

Ihpurasu kema a'paniteke.

¿Unpuanta tenanta kema, tatamahshuri a'chinterin tataparin unpu
sha'takasuna'?

Nuya tataru'sa nininsu, wi'napitate ni'pachina nuya kankantere,
inachachin kankantupi kemupiru'santa.

Masaikeranwe ka'tawaripun ma'sha nihkakasu.

Yunkiawatun a'paniteke.

¿Ma'ta tataparin a'chinterinken? ¿Ma'ta mamaparinken
a'chintarinken?

¿Unpunta kankanteran ku nituteransu a'chintuwachinkeranwe?

Tanawanke nuntawatun a'paniteke.

Kuanshasu wa'wishin wanirin nihtun tewapi ya'kunpihsupitari
nahpuatun, a'nataweri ku nuwanterinwe a'chin peike
ya'kunakasu. Yunkirin inasu ku inkariteranta nuwanterinwe
ya'kunpike.

Ka'tapaku kuansha anuyachin a'chin peike pakamare.

¿Inta sha'wichi nihka kuansha ka'tapamare? ¿Unpanta?

¿Kema ihpura inake ni'saran, naniteran ka'tapamasu kuansha?



Ninuntuku'a'chin peike inaran nihsha'wituku
a'china'pirekema unpuateta nunkasu
tehkaripachinpuwa a'napita.



Shaaru'sa mahkasumare nuwitawa'

Nunanpisu ni'sawatuma ninuntuku'.



Sahkahtu nihkate nituteresu'.

Ta'tatuma tatamahshu sha'winan sha'wiarinsu nahtanku unpu ya'nurinsuna shaaru'sa ya'pirin.

¿Intuwaranta shaaru'sa ya'pirin ya'nurin?

¿Unpu na'arinta?

Kemauro sahcateke.

Kahtu shaaru'sa ya'pirin tatamahshu sha'witerinkensu yunkiatun nunanke, inseranta inapita ya'nurin.

Nitutu nuntunan nuntatun nituteke'.

Shawinpuwa su shaaru'sa senapatera wayuntere, insusuna u'ukamare, insusuna a'na pi'i we'ninke shahkakasumare'. Inapurinsu wayuntawate pensha pehpananke pe'tene ama nu'uni ya'kuntamarewe'.



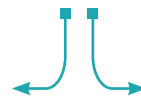
Ihpurasu kahtuya'pinkema sahkahtuku'.

Ninuntatuma nishawituku unpuinta shi'shira, aresera, ya'piraterin, inaran kara pahtuna'wa nininsu mentatuku'.



Shaaru'sa ya'pirin

U'ukasumare kunihpun
kahpakasumare.



Shahkasumare'.

Sha'wirapike unpu tahpareta ama shaaru'sa ya'pirinenpita nu'suntamarewe, unpuinta nininsu wayunatere'.



A'na mahshuya sha'witun napurin: shaaru'sa ya'pirin wayuntamare, mahshukapini nikahtapare, wi'nanpunta winapiru'sa nininsu kahtaparipu, inawanta unpu wayunesuna shaaru'sa nituhtaimare'. Tenin mahshuya sha'witun.

Nitutawa nuyahsha nihkate ya'wekamare



Ninuwite kemapiru'sa sa'inare a'na taweri niawepachinara nahpunin ya'wepi, inasu nihpirinwe ku nuyawe. Naniterinta a'napitare niawekasu. Inaran a'nataweri sa'inare nite'yatupi, nahpatun ihpurasu nuyahsha nihkate ya'wekasu. Tenin a'china'pi penentatun.

Ihsu nishitupisu nunteke'.

Ana, Kuana, Maria, inapita sanapiawaru'sa kahtapini nanpenanke nininke nihsapi, nanitaweriya wihtetupisu. Inawasachin a'china'pire ku nuyawe nikepapi.

Nani a'chinapi sahkatersu tihkipachina, a'napitari itantarin inawachachin wihtetantaina, inawa sahkahtunena itawatuna patupi.



Ihsu nuyatamare, kara wentun niyuntunku, inaran ninuntatuma a'panituku'.

¿Inseketa ihsupuchin wa'waru'sa nihpi?	¿Insu wa'waru'sata ku nuyawe nihpi?

¿Unpu nuyatereta ihsupuchin wa'waru'sa nihpisu? Naniwentun ninamasu yunkiku a'naya a'nayakema unpu nuyatakasuna ihu nanan.

Nani wentunke a'naya a'naya a'na yunki nitutu yunkiku.

1. Yunki nitutu	2. Yunki nitutu	3. Yunki nitutu

Ninuntatewa ihu nanan kenantawa nuyatakasumare, inaran nihsha'witawa'.

Sha'wike unpu kenanteranta nuyatakasumare nanan. Inaran sha'wirapike unpuatunta inapuchin yunkiran nanan nuyatakasu. A'chinapi kahtapaikema nananu'sa wayuntatuma anuyatuku, inaran kenantuku insuta ku nuyawe.

Wayunamasu nuya nuya nininsu nishiku nahpuruteana'pa:

Wi'shake ihsupuchin(x) wa'washa nihtapisu.

Yunkimarawe a'chin nihtuterawesu'			
Yunkirawesu a'ninkechin sha'wirawe, ku nuwitapurawe.			
Nahtantun nihkahtu a'napitanta ku tehkariarawe'.			
Nananu'sa unpu nituterawesuna a'nurawe.			

Shaaru'sa mahpatera tahparesu'

Nunanpisu ni'sawatuma ninuntuku.



¿Ma'ta nituterewa kanpuasu ya'werewake, kusharu unpu tahpakasuna'?

Pa'awa nahkun na'kun nitutamare unpu tahpakasuna kusharu', inamare ihsupuchin nia'awa.

Ya'nan ninesu:

Nahtantawa unpu tahpapita inawasu kusharu.

Kahtuke niantaresu:

Pa'awa nia'awa a'na nahtantun nahtantamare. Inta nahtanari: "Nishike shawiterinenpusu".

Imaresu unpu nahtantakasuna

Kahtawinike nianateresu':

Sha'wikasu insupitata nuya a'panitupisu.

Karake niantaresu':

Wayuntawa insupitata nuya a'paniterinsu kusharu tahpapisu.

A'paniterinsu yuntunsawate ni'awa
imakamare'.



¿Unpuinta ninuntatuna ma'sha tahpapi kanpuwa ya'werewake?

¿Insuta na'kun na'kun nihpisu? ¿Unpuanta?

¿Unpuinta ihpurasu nihpi kusharu tahpakaisumare?

Niyuntuku kahtapini wentun, inaran
wenseku kahtawiniya'pi, a'chinapi
sha'witarimasu nahtanamare.



Nishirapia'wa kahtapiniya'pi tatamahshu ininen.

1.

2.

3.

4.

Ni'awa a'na nishitu nahtantinan.

Sha'winamen:

Nininen:

Pi'ihpinen: Mahkenta:

¿Unpu tahpapita kusharu kanpuasu ya'werewake?

.....

¿Insuta na'kun na'kun nihpisu? ¿Unpuatunta?

.....

Pihpia'awa sha'winamen mahpatamare:

Pa'sarewa kahtuya'pi kahtuya'pi. Nani wentuna'wa ninamasu, nahtanama kahtuya'pi.

Yuntunkasu sha'winamen ninewasu:

Nani sha'winamen ketuwachima, u'maku a'chinpeike nihsha'witamare.



Pipian yuntunesu.

Nahtanesu'	Pi'ihpinen	Mahkenta	¿Maketa kusharu tahpakaisu ninuntatuna yunkipi?	¿Maketa na'kun na'kun tahpapi?, ¿unpanta?	¿Ma'tawachi ihpurasu ku tahparewe, ¿unpanta?

Kahtunkema nahtanteramasu sha'wiku a'napitanta nahtaikema, inaran a'china'pi kahtapainkema anuyatamare nahtanteramasu'.

¿Ihpurasu ma'sha unpu tahpapita?	¿Ma'tawachi ku tahparewe ihpurasu? ¿Unpanta?

Ihpurasu nunanku unpu tahparesu shi'shi.

Unpuinketa pe'tene shi'shi.	Unpuinketa ku pehtenewe'.

Ninuntawa sahkahtu ninewasu.

Nuyahsha nia'awa unpuateta sha'wikasu nananu'sa nahtanterewasu'.

Nishita'wa kirihkatekenta a'napitanta wa'waru'sa nunankaimare, unpu tahparesuna ma'sha ya'werewake ninanua'wake.

Nuyahsha niawa sha'wikasu, inaran kanpuwa ka'pini ninuntawa.

Shaaru'sa kahpakasu, niketakasu, pa'anakasu'

Ni'sawatewa ninuntawa'.



¿Ma'ta u'upi piyapiru'sa? ¿Ma'mareta u'upi? ¿Ma'ta ku nikasu
a'paika ya u'uwatewa?

Nanpirewasu'.

Pa'awa a'na mamapaya, tatamahshu ya'werinke paapatewa
nahtawan ma'ma'mareta u'ure tunu', unpu u'utereta, inta
unshiterinpu inapita nahtawan kanpuata nitutamare'.

A'chin peike nihsha'witawa ma'ta tatamahshu inaran mamapaya
sha'witerinpuwa'.

Kemauro sahcateke'.

Ma'suna sha'witerimasu tatamahshu yunkisawatuma a'panituku:

¿Ma'ta tatamahshu sha'witerinpuwa?

¿Inta tunu u'shirin? ¿Ma'mareta u'ure tunu?

¿Unpu nihkaputa?

Tunu yau'uhpatera na'keran u'ure, ina u'ukamare a'na tatamahshu nituhtun nininsu na'keran masawatun a'iterin, inaran u'shiterinpu. Nani u'shiterinpu pikeran i'sha pa'chike mentai unshiterinpu imuate kañu ya'weterinpusu te'yatamare. Sha'pituwatera, kuwi ya'wetuachinpura ina u'ure'. Ina pikeran na'tere', ina u'uranpikeran ku na'tuwatanwen akehte akañurinpu. Ama inapuchin nihkamarewe ya'ihpi unpukasuna sha'witerinpusu insusuna u'shiterinpusu natekasu, ina ya'ihpi ananiwatera nuyatere'. A'na taweri amunpi u'ure inanta u'uhpatera nuneninpu'.



Wentunsawatuma sahkahtuku'.

Nuntawatuma a'panituku nahtaninpuasu'.

¿Inta tunu u'shirin?

¿Ma'mareta tunu u'ure'?

¿Inpitata tunu u'upi?

Tunu yakinen mahsarinsu nunanke inaran nishirapike'.





Ina tunu u'uhpatera na'tere'. Tunu yau'uhpatera ku wenu u'ushaterasewe u'ure'. U'urepikeran, wa'waru'sa u'shituwachinara ku ka'nanu'sa tumatunu'sa ka'piwe inaran ketetunu'sa ku ka'piwe, a'nira, inapita na'tupi, nahpusawatun, kuwi ya'wetuwachinpura tunu u'ute inkire'. Nihsawatun ku pi'ihke pa'newe, ama iwan piwikainpumarewe, ku inapuchin na'pachinarawe sha'punpi ahkete nihsawatuna tikitatuna chiminpiwachi. Ama inapuchin nihkamarewe, na'tupi.



Kahtuya'pi nihsawatuma makañuru'sata tunu nahterin, ina nahtantawatuma nishituku'.

Nunanku ma'mareta tunu u'ure, inaran nininen nishiku'.



Tanan nimiruru'sa u'ukamare yamahpatera, na'keran tananke pa'ne makari. Inaran a'itimare, nani a'ituwatera tahpare, anuwachin nihsapasu u'ukasumare'. Yapa'anpatera puteriake ta'pansawate tahpare inshateranta ya'nuwachina pa'antere'.

Kemauro sahkahtu ni'ke.

¿Unpu pa'aneta?

¿Inseketa pa'ane'?

¿Inkaripitata pa'anpi?

Nahpupinsahchin nimiruru'sa niketupisu'.

Kanpuanta shawinpuwa ya'weterinpuwa nimiru kañuwatewara tanan nimiru mahkate ninunene. Nihsha nihsha nimiruru'sa ya'werin. Ya'were, peweru'santa nihsha nimiru ya'wetupi ninunenkaiare. Ina nihpirinwe ihpurasu ya'ihpinpuwa newerinpuwa tanan nimiru inaran pewenimiru. Inapuchin ihpurasu ninewa'.

Nishike kara kanpunimiru inaran kara pewe nimiru.



Iminke nihsha nihsha sha'newasu

¿Ma'ta nihkariwa?

Iminu'sa ya'werinsu unpu sha'teresuna nunanpike nuwitawa.

¿Unpu nineta wetun?

- Pa'awa a'na wentun nihsawatewa nunanwa imin nuwitamare unpuin nu'pata.
- Sha'witawa unpuin nu'paketa imin nunanamare.
- Nuntawa a'na tatamahshu, mamapaya sha'wichinpuwa ma'pitata iminta nanitere nihkakasu.
- Nahpurawatun sha'wichinpuwa ma'pitata nanitere sha'kakasu a'na iminke: pantana'wa, ahshu, kisha ma'ma unpuin nu'paketa nanitere sha'kakasu'.
- Ma'nin nininta nanitere akunituwatewa nani imin tatamahshu sha'wirinsu'.

Kanpuwa'nuawa.

- Yunkia'wa intahtunta pi'pituna imin nunanewasu'.
- Sha'wiarawe nunanewasu imin unpuin nu'pata ninesu shaaru'sa nihsha nihsha sha'nesu pa'putamare'.

7

Pahtun

Ma'sharu'sa pa'tamare manesu'



Ma'sha nituterawesu'.

- Kanpuwa ma'sha pa'teresu nia'nuterai. Inaran, a'napita nunpisu nishiraru'sake unpuinsuna pa'tupisu imarinsu nia'nuterai.
- Ma'ta tahpun napurinsu sha'wisarawe.
- Nahpurin, ihisu pa'turu'sa, nishiru'sa, kanpuwa ma'sha ya'weraweke nituterewesu.

Ma'sharu'sa pa'takasumare manesu'



¿Ma'ta yunire? ¿Ma'ta nihkaimare? ¿Yamahpatera, ma'ta ku nuyawe nihkakasu?

Sahkahtu nihkate nanpiresu'.

Pa'awa tatamahshu nihkunatewa panshuterinsu kahtawawa. A'nakenpuwa inin i'shurianwa, inaran nahtanwa. ¿Ma'ta a'paiate ihsupita yunire? ¿Inta ihsupita yunirin? ¿Wa'waru'santa naniterin yunikaisu'? ¿Inseketa tatamahshu inin ushiterin?

Kemauro sahkatatun ihsu pahtunu'sa mentateke'.

¿Ma'ta nuwantere sa'ya nihkakasumare?, ¿inseketa ininsu mane?

Sa'ya nihkakasumare nuwantere'.	
I'me nihkakasumare nuwantere.	
I'me wiruhte se'pane'.	
Ma'ta a'paire'.	



Ma'sha yuniresu yuhki

Panihkin yamahpatera nuwituchinare, ni'ne nani kuhpinen nu'winiwachina ina paapare'. Tahshiramiachin nihsawasu, ya'wan i'su, nawanen inapita a'paiate mane'.

Nani mahpatera peinenpuke panshukamare kepantare. Inaran i'ke kepaate pe'sarawate pi'ihke a'wintere'. Ya'were ininsu panperuke kenane'.

A'nanken parahturuke, inaurinke wiri ininsu ya'werin. Inin uhshitekasumare ku kasekasumarewe nuyawanke inin uhshitearin pa'ne'.

Nani inin uhshitewatera peike kemare. Inaran i'shurinsawate ihpushire, nani ihpushiwatera a'wintere'.

Wentunsawatuma sahkahtuku'.

Kahtu ya'pima ninuntuku, inaran ihu kahtu pahtun nininke mentatuku'.

Ma'shaaru'sa'	Taweri	Unpuin taweriketa pa'ne yuniri.
Piahtera		
Inin		

Yamute nikahtapare nuyanuya sahkahtu nihkamare'.

Kanpuasu shawinpuwa yasha'tuatera
tahshiramiachin ku cha'churaru'sa aipichaterasui
pa'ne sha'tari nihsha nihsha shaya'piraru'sa kehpere
iminke nani kankupatera iwatere ahke ahke inaran
a'nahken nanin ya'werin iminwankana inapurinke
sha'tere.

Ina sha'tereke kahtaparinpu wi'nanpupita,
kemupinenpupita, ku yatihkiwaterawe maire
kahtapainenpumare inapu senatere shaaru'sa.



Nahtantawa.

Nahtanke tataparinken sha'wichinken, inta a'chinin unpu sha'takasu,
unpanta.

Nishike tata sha'witerinkensu inaran a'napitanta wa'waru'sa
sha'witeke.

Ihpura a'paniteke.

¿Unpanta kema tenan tatamahshuri tata a'chinterin. ¿Unpu
sha'takasu?



Nuya nihpisu tataru'sa, wa'waru'sa inaran kemupiru'sa
nihpipita pa'pi nuya, inapuchin kemupiru'santa nuya
ni'kasu a'nataweri ma'shamareteranta'.

Kanpuasu shawinpuwa'.

Kanpuasu shawinpuwa kanunu'teke ya'werewa'. A'nahken muhtupiru'teke ya'wepi.

Ya'werewake tatanpuwa, tatamahshu
nituturu'sa sha'witerinpuwa, unpu ya'wekasuna.
Kahpa kankatate iminate sa'anpu
newetamare'.

Ya'weruake tatanpuwa,
tatamahshunenpuwa
sha'wichinpuwa nihtutur'sa
unpu ya'we kasuna kahpa
kankante iminahte sa'anpu
newetamare.



Shawinpuwa
ni'tun kahpa
kankanterewa'.



Nunewakeran shawi
iterinenpu'.

Kanpuasu nunewakeran, unpu ya'weterewasuna, a'murewakeran, shawiru'sa iterinenpuwa'.

Nanpirewakeran, a'muanewakeran, kunshaterewakeran, nuyahsha ya'werewakeran shawi piyapi iterinenpuwa. Inapuchin ni'tun kanpuasu nuya ni'ninenpuwa. Irahka unpu ya'wetupisuna tatamahshuru'sa. Inapuchin kanpuanta ya'wea'awa. Irahka mahshuru'sa unpu ya'wetupisuna ku naniantakasuwe ya'werin.

A'siante, sa'ya, i'me nihkakasu nitutawa'

Kanpuwa sahkahtu ninewasu'.

Manuya'shata
pa'terewasu'.



¿Kanpuwa ya'werewake,
sanapi, kemapi
ku nahpupianchin
pa'tupiwe?

Pa'awa a'na ma'sha
nihkakasumare
wayuanwa'.

Ninuntawa, tataru'sa, mamaru'sa ma'ta pa'takaisu nitutupisu
sha'wichinpuwa'.

**Kanpuasu ya'werewake kemapi, sanapi nihsha nihsha pa'teresu
nitutupisu ya'werin.**

Kemapi pa'terinsu'	Sanapi pa'terinsu'

Ma'ta pa'takasu nuwanteramasu wayunku'.

Unpuanta ina wayunama pa'takasumare nishiku'.

I'me, sa'ya, pa'tamare ma'ta nuwantere'. Inseketa nanitere ma'shaaru'sa mahkate pa'takasu'.

Ma'suna pa'tate imaresu'.

Panihkin wayunteresu, inin watunteresu pa'tamare'.

Ma'sha nuwanteresu pa'takasumare'	

Inin uhshitekasu nuwintere, pi'shiru mahkamare'.
Ihsupita inseketa ya'werinsu nishiku'.

I'me	Pe'petu shunpi'

Pa'awa tatamahshu, mamapaya sha'witawa a'chinchinpuwa i'me,
pe'petu shunpi pa'takasumare'.

Kanpuarisu niawa, unpu pa'tupisuna. Inachachin kanpuanta
pa'takasumare'.

Kanpuanta pa'terasa'awa'.

I'me, pe'petu shunpi inapita, unpu kaniriteresuna pa'takasu
sha'wirapike'.

Inaran, unpu kaniariteresuna nunanke'.

Pe'petu shunpi nihkamare kaniaritupisu'

1	2	3

I'me nihkaisumare kaniaritupisu'

1	2	3

Ihsupita ninewasu, tatamahshu sha'witerinpuasu, pa'takasu
nituterewasu, ma'sha newerinpuasu, ama naniantawasuwe'.

Pa'wa yunkia'wa
peneninpuasu ma'ta
imakasu ma'sha
pa'takasu.



Ninuntawa unpu
kehtantakasu imaksu.

Sahkahtu ninawesu a'nurawe.

Ninuntakasu'.

Unpu nirasareta i'me, pe'petu shunpi pa'takasu, inapita sha'wirapiku'.

A'na tata, a'na mamapaya, pe'petu shunpi ninewasu a'nutawa nuya ta'ma ninewa nihka.

Ihsupita yunkiatu ninawesu nuya tihkirawe. Pariseteinpichin i'me, pe'petu shunpi ninawesu pa'anakasumare'.

	Nuya	Unpuinta ninesu'
Ma'sha pa'takasumare nuwanteresu'.		
Unpu pa'takasuna, imaresuna sha'witerinenpuasu.		
Nahtetatui pa'teraisu tihkirai.		

Ma'suna ninewasu yunkimawate nihsha'witakasu'.

¿I'me, shunpi pa'tatuma nuya kanaterama'? ¿Unpuatunta?

Nuwantantarama a'na pa'tantamare'. ¿Unpuantunta?

I'me, shunpi inapita pa'tatewa tenirewasu, achinpia'awa'.

Yunkia'awa, unpu pa'terewasuna, i'me, shunpi inapita sha'wikasumare'. A'na kirihkatemashuke nishitawa, unpu kaniariteresuna pa'takasumare. Inaran ma'mareta ihsupita ninewasu newerin.

Nihsha nihsha pa'takasu nuwitawa'

Nunanpisu ni'sawatuma ninuntuku'.



¿Tatamahshu, mamapaya ma'ta pa'tarin? ¿Ma'mareta ihsupita nihsarin? ¿Maketa kemapia'wa, sanapia'wa, ma'sha pa'tuna'pi nihkakasumare nunene'?

Sahkahtu nihkatewa nanpirewa'.

Pa'awa tatamahshu, mamapaya i'me, shunpi inapita unpu pa'tupisuna, ma'ta ku nuyawe nihkakasu inapita nahtanwa'.

A'chinpeike u'marawatewa ninuntawa, ma'suna tatamahshu sha'witerimasu'.

Kemaura sahcateke'.

Inaran i'me unpu kaniritereta. Inaran nunanawatun nishirapike'.

Three horizontal dashed lines for writing practice.



Shawiru'sa ma'sha pa'tupisu'

Shawinpuwa ya'werewake nihsha nihsha ma'sha mahkaku
ya'werin.

Sanapiru'sasu pi'shiru mahpi,
a'siante, pe'petu shunpi inapita
nihkakaisumare. Ya'were
waitakeransu kewan shunpi,
we'serin inapita nihpi.

Ya'were kemapinta sa'ya, ta'na,
inapita nihkakaisumare panihkin
mahpi. Ya'were i'me, nantipi
inapita nihkakaisumare inin mahpi.

Pi'shirukeran pi'shitupi a'siante pa'takaisumare'.

Nani kahtu muhtu nanipachinara kaniaritupi a'nantakaisu.
Tihkiwachinara kewan shu'puri, sha'pi natiu, yara shu'puri,
kainate, a'shiteru'pa inapita mahpi a'shikaisumare'.

lhseran pi'pirin nihsha nihsha a'siante: kewan, sha'pitun,
yarahtun, wirihtun inaran ankunen. Nahpusawatun, nihsha nihsha
nishiru'sa nishipi.

Ta'na kamaipisu ninin, inarintatuna sa'ya, pa'tupi, wi'tuntun
akukaimare shuhpurike se'murinpi.





Irahka mahshuru'sa piruru'teke ya'weapuna ma'sha pa'tupisu

Irahka inkaru'sa ne'mete nihpisi irahka inkaru'sa piruru'teke ya'weapuna.

Pahtakaisu nitutupi, ne'mete a'mukaimare nihpi. Pi'shirukeran, uwika anpurukeran, nihpisi nuyahsha ya'ihpi nitutupi nawanke piyuratakaisu. Inaran nuyahsha nishipi a'shitaimare kewanenkeran, ku nihpun nihsha nihsha pahshiru'sake a'shitupi.



Tananke pahshiru'sa ya'werinsu mahkahtuna ayuntupi. Inake pahshituachinara shimente me'mete nuyahpiachin tarantupi. Nahpusawatun pa'shi nuwaru'sake piyuratupisu pa'shitupi. Ihsupita pahshitamare nihsha nihsha nuwaru'sa pa'anpi, kewanen atarantaimare'.

Nihpirinwe tanankeran nuwaru'sa mahpi ayuntaimare'. Inakeran nuwaru'sa kanintun, shahpi shahpitetun, yarahtun pipirin. Inapita sha'wete tanpananke tahpapi nuwantuwachinara mahkakaisumare'.

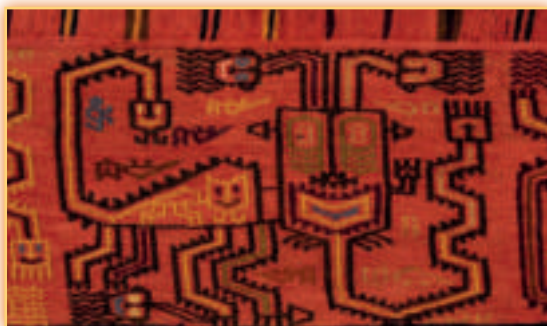
Pa'tapunapuchin nishiraya akutupi. A'naken piyapipuchin, ka'nanpuchin, tamepuchin, ya'wanpuchin, ni'nipuchin ya'nurinsu nishituna akutupi.

Chimipiru'samare nihsha ne'mete nitupisu ya'werin. Ku chimiyanterasuwe ya'wereterinsu, sahkahtu nihkahtun ihkaninsu, ina nishirapipi.





Kara wentun niyuntunku'. Ihsu a'nan pa'tupisu ni'sawatuma, ma'shaaru'sa, nuwaru'sa, nishiru'sa nihpisu nishirapiku'.



Pa'teresu'	Ma'shaaru'sa	Pahshi nuwaru'sa	Nihsha nihsha nunanpisu'
Parahka ninanua'wa			
Shawiru'sa'			

Nahtanturu'sa a'panitawa'.

¿Ma'ta ya'wereterin ihsu kahtu pa'tupisuke?

¿Unpuinta ya'nurin ni'nama'?

¿Inseketa nanitere kenanakasu pa'tupisu parahkaru'sa?

¿Unpuantunta?

Nihsha nihsha nuwaru'sa neweterinpusu'

Nuntawatewa ninuntawa'.



Ya'wereke sahkahtu ninesu'.

Pihpiawatewa pa'awa tatamahshu, mamapaya nahtanwa, ma'piitata mane a'shiamare, insehketi inapita ya'werin.

Ninuntawa, unpuantunta ihpurasu mamaru'sa ku a'shipiwe. Ma'pitata mahkate a'shikasu ya'werin.

Nuwanteke nahtantamake, unpu nihpita a'shikaisumare. Inseketa inapita mane ahshikasumare'.



Taweri sahkatamare akuresu.

Nu'tehken, ku nu'tekenwe sha'wirinsu'.

Ihsu nahtantunu'sake a'shikamare sha'wipisu yunkiatun nishike'.

¿Unpu nihpita a'shikamare?

¿Inseketa a'shikaimare mahpi?

¿Ma'ninta ya'wereterin ihsupita a'shiru'pa ihpura taweri?



Ihsupita yuranate imakasu nahtanteresu'.

Niyuntunku yunkikamare. Unpu imareta a'paniterinpa
ihkanakasumare. Inaran ihsu nahpuruteke sahkahtu mentatamare.

Yunkia'awa, kahtapini ya'pi mamapaya nananu'sa nahtantasumare'.

Ya'weruake, a'shikasu nitu nininsu.

A'na nahtatunan nihkakasu.

Nininen: _____ Pi'ihpinen: _____

Pi'ihpinen: _____

1. ¿Unpu nihpita a'shikasumare?
2. ¿Insehketa ihsupita a'shikamare mahpi?
3. Ihpura taweriru'sa ihsupita a'shiru'sa. ¿Makarita ya'wereterin?



Sha'winamen nishike'.

Nanana'sa yuniransu nishike.

A'na piyapi ma'tan nuwiterinsu ihisu nihsarewasu'.

Nahtantu				
¿Unpu nihpita a'shikasumare?				
¿Inseketa ihsupita a'shikamare mahpi?				
Ihpura taweriru'sa ihsupita a'shiru'sa. ¿Ma'ta ya'wereterin?				

Inseketa ihsupita a'shikasumare mane'.

A'shiru'sa	Inseketa mane'

Ushatumawatun sha'winanen sha'wike'.

A'napita wentunu'sa nishitatuna a'panitupisu nia'nutawa'.

Kahtapini ya'pi inachin inachin nahtanturu'sa a'paniteramasu nihsha'witawa'.

Nahtatunan ninewasu ya'nan a'paniterewasu nishiku'.

¿Unpu nihpita a'shikaisumare?

¿Insehketa a'shikaisumare ya'werinsu, ma'pitata mahpi?

¿ihpurasu a'shiru'sa, makarita ya'wereterin?

Ihsupita nahtantunu'sa ni'sawatun a'paniteke':

¿Ihpuranta irahkapuchin yunkisapi?, ¿unpuatunta? _ _ _ _ _

¿Aya'wereterama ma'sha a'paniteramasu? _ _ _ _ _

Ihsupita nahtantu a'paniteransu yunkimasawatun nishike'.



Mamaru'sa, a'nakema ihpurawanta a'siante a'sunsaramasu a'chintuku'.

Wa'wama sanapia'wa nihpachin, pi'shitakasu, a'nantatun a'siante nihkahtun su'in u'shitamare. Ina nihkahtuna a'napitanta nunankaimare. Ku naniantaisumarewe, shawichachin nihkate nuya inaitamare'.

Nahpusawatun ku naniatakasumarewe a'shiru'sa i'irateke ya'weterinsu ama ayatawawe. Inaran tananke nuwaru'sa ya'werinsu ku pa'terinwe'.

Tinike. Inaran unpu pa'ninta sha'wike, nahpusawatun unpu pipirinta nitikinamen.

Nahtanteransu, unpu nitutupita a'shiru'sa ya'werinsu a'nuke'. Inaran, irahkakeraware amipayaru'sa newerinsu sha'wike.

Yunkipatan sha'wikamasu ya'werin. Tataru'santa sa'inachachin , perake inawanta nitutakaisumare'.



¡Nihkakasu nuwaru'sa nuwatamare!

Ihsu sha'winanke nitutariwa nihsha nihsha pahteresu'.

Shawinpuwa a'mukaisumare, nuwa nihkate nuwatamare'.

¿Ma'ta nihkariwa'?

Nuwa nikakasu nitutawa'.

¿Unpu niyuntuneta?

Niyuntuanwa'.

Nani wentun yunihsarin a'na nitutuna'pi sha'witamare'. Unpu nineta nuwa, makeranta nine, inseketa nanitere kenanakasu.

Ma'nai nihsha nihsha nuwa ni'kakasumare'.

Inamare sha'witerinpu, unpu nihkakasuna nuwa.

Tinire nihsha nihsha ayuntate, unpuita pi'pirin. Inaran pahshiteke kirkhateke.



Kanpuwa a'nusarewasu.

A'nunanke a'nusarai ne'mete, kirkhate, tanunte kirkhate, pa'shiteraisu.

Yunsanten pahshiteraisu a'nurarai, unpu ninesuna nuwaru'sa.

Tehshi ninesu'



Ma'sha nituterawesu'.

- Kemupinewepuchin nininsu nuntatu, unpu uhkuireta nu'pa sha'wirarawe. Inaran a'napitanta sha'wirapi.
- Unpu ninesuna tehshi ina nahtantarawe, Inaran a'napitanta sha'witerawe.
- Ninishirayarawe, ma'suna tahpun napurin, shawichachin inaitamare.

Tehshi nihkasumare ma'sharu'sa manesu'

Ihsu nunanpisu nisawatewa ninuntawa.



¿Insehketa nu'pa uhkuire? ¿Inkaripitata nu'pa uhkuirin? ¿Ma'ta ku naniterewe nihkakasu nu'pa uhkuikasumare?, ¿unpuantunta?

Ya'werewake sahkahtu ninesu'.

Pa'awa nahtanwa, a'china'pi a'na sha'winan sha'wisarin inserante tehshiturupa ya'nurin.

A'na mamapaya perawa, sha'wichinpuwa ma'pitata nuwantere tehshi nihkaimare. ¿Insehketa inapita mane? ¿Ma'ta ku ninewe, nu'pa, piahtera, kanpianu inapita yauhkuiwatera?

A'chinpeike ninuntawa, yunkia'awa ma'pitasuna mamapaya tehshitamare manin.

Kemauro sahcateke'.

Ma'sha nininenpita, tehshimare mahpisu nishike'.



Kanpianu, yayaru inapita ya'nurinsu'

Irahka a'na sanapi sahkahtupachina a'naruahchin pahkahturu tihkirin. Nahpatun kainpitari iterin:

–¿Ma nuyata kemahsu a'naruahchin pahkahturu tihkiran?
A'na taweri kaini sha'witerin
kahtapakamare'.

Tahshiramiachin sanapisu
iminke sahkatapun pa'nin.
Inake sanapisu kankunsawatun
kuhtunen i'nanpirasawatun
pahshi pahshi tawatun na'kun
tanpaken uhkuirin. Nahpuru
a'na kainisu pinenkeran imatun
na'pitatun ni'sahrin.

Nani kainsu peike kamapachina
kaini wenu, u'yapii u'shiterin
ni'tun yaimuatun i'shanake
pa'marin. Inake imurin nihsha
nihsha u'urinsu wiriitun, sha'piitun, imuatun tenin: Kahsu
imurawesu ma'sha taranakasu nuwanterawe, tenin. Wa'kikeran
kainpitasu pa'matuna ni'pirinawe nihsha nihsha nu'pa pihpirin.
Wenu imurinsu yayaru taranin, u'yapii imurinsu kanpianu taranin.
Nahpuatun ihpurasu tehshi nihpachinara inapitake pahshipi.



¿Ma'sha'winanpitata ya'werin? Nishisawatun inaran nishawituku'.

¿Ihpurawanta imasarewa nanpirewasu?

Ma'sha nuyahsha uhkuiwatera a'shineunta nuya kankanterin.

Tehshiru'pa uhkuikasumare pi'i ma'kintakasu ninare, inaran nararu'sa yankuterinsu wiriterantapachina, nahpuru aipihsha nu'pa u'kuire'.

Ina uhkuikasumare tehshiru'pa a'shinen nahtane ama pu'utinpumarewe. Nahpuru nanu'sa tehshiru'pa ku ya'yuranpiwe ama ayakamarewe. Pe'pekaisumare nanu'sasu pa'pi.

Nani peike kentawachinara yanpunpi tu'kakaimare. Inaran piyahtera pe'sansawatuna ayuntupi.

Ma'sha nihpunaraiwe tehshiru'pa:

- Tehshiru'pa u'kuikasumare nuwintere.
- Tahshiachin paate tehshiru'pa uhkuire'.
- Mamapayaru'sachin nu'pa uhkuipuna pa'pi. Wa'waru'sasu ku kepapiwe.
- Yu'namenkeran kaniupisu ku pa'piwe'.
- Ku uhsha nihpikeran.



Ihpurawanta a'naken mamaru'sa nahtetupi, ku uhsha nihpiwe'.

Nani nunteransu pihkeran a'na pahtun nininsu mentateke'.

¿Ma'ta unpukasu nanitere imakasu?	
¿Ma'ta yankuhtapasu nu'pa uhkuire'?	

Tu'katakaisumare nihsha'witupisu'

A'na mamapaya yatu'kahtuwachina, wa'winpita sha'witerin. Kunparin, wa'watenpita, aminpita inapita sha'witerin wekahtuna nu'pa tu'karinsu ni'kakaisumare'.

Unpu tu'kahtupisuna tehshitaime, ina nihkahtuna sanapia'waru'sa ma'pitasuna ayuntupi nuyahsha nitutamare.

Tehshi nuya pi'pikamare, ku nu'patamarewe.

Inake kuwachin kashin, yamura irupiwe. Nimu kuwachi aya'yuranterewe a'pewachina ku nu'patamarewe. Ya'were Kemapinta iwe pe'shashirate ninin, nani tehshi yanipachina a'pekaisumare'.



Wa'waru'sa sahkahtu a'chinpeike nininsu'.

Sanapiawaru'sa tehshi nitutamare a'na mamapaya perare a'chintamare, unpu tu'kateresuna, ma'pitasuna yuntupi ina nitutakaisumare. Inaran mamapayari tehshi ichikañaritarin nihkakaisu amipayari uhteterasari.

Ya'were kemapia'wanta nanpi nihsapi a'na tatamahshuri a'chintarin, A'naken kemapiawaru'sa pahsana nihsapi.



Tehshi nihkasumare nitutawa'

Niawa inananan ninuntawa'.



¿Inpitata tehshitarin ni'nama? ¿Unpuantunta? ¿Ma'mareta
tehshiru'sa nuwantere?

Sahkahtu ya'wereke ninesu.

Pa'awa mamapaya ni'awa'. Ina tehshitarinsu tuhpinan ni'sarama'.
Inanan nahtanku, ma'ta ku ninewe tehshituwatera.

A'chinpeike ninuntawa, mama tehshiterinsu, ni'newasu,
shawiterinpuasu inapi yunkiatewa ninuntawa'.

Kemaura sahcateke'.

Mama tehshiterinsu ni'newasu, nunanwa'.

Ma'pitata ku nuyawe nihkakasu tehshituwachinara, nishike'.

Shawi sanapisu ku uhshatarinwe tehshi senan, mine, nihkapuna.
Yuntera'wa, urina, we'ehta, inapita nihkakasumare a'shini iwiteke
panpi imirarin.

Unpu kaniaritupisuna tehshitakaisumare'.



Mamapayaru'sa tehshiru'pa
u'kuisarin. Uhkuisarin
tehshitamare'.

Mamapaya nu'pa tu'kasarin
suhkara ayuntarin tehshi
nihkakasumare.



Mamapayaru'sa nihsha nihsha
tehshi nihsapi.

Tehshiru'sa nihpisu nitutawa'



Mine, senan, yunsha, urinan, we'ehta inapita nihsapisu ni'sawatewa, kanpuanta nitutawa'. Inahsu tahsunpuchin ku pa'terinwe'. Nahpusawatun ku wekerayarinwe, mineke shi'shii u'uhpatera pimuichin pimuichin imere'. U'upatera ¡Ariahh. ariahh!, tuhsharare kemapinpu'.

A'paniteke'.

¿Inta panka urinan nihsarin?

¿Ma'pitata sanapiru'sa nihsapi?

¿Tahsunke shi'shii u'uhpatera pimuichin pimuichin imere'?

¿Unpuatunta ihpurasu ahkete mine ku nihpiwe'?

Pa'awa sanapia'waru'sa kepa'awa a'na payahshari sha'wichin, unpu maneta nu'pa, nihsha nihsha tehshi nihkaimare a'chinchin.

Nihsha nihsha tehshiru'sa nihpisu nuwitawa'.

Kanpuwa sanapiru'sa nu'pa tu'kaatuna tehshitupi, na'a tehshi nihkahtuna kamaipi, irahka na'kun tehshitatuna inakesahchin u'uhpi. Ihpurasu na'a sanapiru'sa tahsunsahchin pa'yatatuna ina pa'anatuna kamaipi nahpatun ihpurasu ku ahkete tehshitakaisu yunkipiwe'.



Nihpirinwe a'na parihchisu wa'yanu'sa na'kun tehshitatuna pa'anpi, mahkinake nu'pa wanutuna pa'pi nuya tehshi uhkuipi.

Nahpusawatun ina wa'yanu'sa na'kun pa'yatupi kanpu tehshi, nahpatun kanpuanta ku tehshi naniantakasu ya'werinwen.

Mentateke pahtunu'sa.

Makeranta nihshatupisu'	
Shawi tehshi	A'napita tehshi

Wa'na kamaipisu tehshi nihkaimare kahtu ya'werin: irahka tehshitupisu, ihpura tehshitupisu'.



Wa'na kamaipisu tehshimare'.
Ina itupi peweru'sasu na'kun
nitutatuna, yunkimawatuna
tehshiru'sa nihpi.

Shawi sanapiru'sa tehshi
nihkaimare kamaipi,
irahka yunki'.



Nahtanteke, inaran nishike kirihkanenke, inaran sha'wike a'chin peike.

¿Unpanta iterewa irahka yunkipisu'?

Sha'wike ihpura yunkipisu tehshitamare'.

Nahtantake': ma'ta kanpuwa yu'newa nimiriu nihkamare'.

Yunkiatun sha'wike'.

¿Nuya peweru'sa sha'witawa irahka mahshuru'sa nitutupisu'?

¿Unpuatunta?

Nishinenpua: tehshi nishi, nuwatupisu nishi

Nunanpisu ni'sawatun ninuntuku'.



Nahtantunan.

¿Ma'ta mama ni'sarin ni'nama? ¿Inkarita a'chinterin nishikaisu?

¿Mamareta nuwatupisu?

Nanpirewasu'.

Pa'awa a'na mamapaya ni'kunatewa nahtanwa, ma'mareta nuwatupi ni'tauna yapa'pachinara. Inaran ma'mareta tehshiru'santa nishipi. Ma'ta sha'witerinpu nishiru'sa nihpisu'.

Kemauro sahcateke.

Ihsu mu'kuteanake kara tehshiru'sa nunanke: senan, mine, urinan, inaran nishirayake, nahputawatun nininen akuteke.





Nishiru'sa sha'wiresu.

Mamaru'sa tehshituwachinara, nishiasachin a'kupi. Ina nihkahtuna ya'shin u'ukaimare.

A'naken nishipi mumunshiraya, ku'piwan nishi, shu'shura muhtu nishi, shapitera, muhtupi nishi, sami kuwirate, utun kuwirate, ni'nirante, wa'chancharaya, nanpenan nishi. Ku ihisuichin nishiru'sa ya'werinwe, ya'wesarin na'kun. Ihsupita nishiru'sa mamaru'sa inaura yunkenenke nihpi, nuyahsha tehshinenpita tarantamare'.



Ihpurasu kemauro sahcateke'.

¿Unpunta sami sa'sate itupisu nishipi?

¿Unpunta kuhpiwan nishisu?

¿Ya'were unpunta nanpenan nishisu?

Ihpurasu kahtu kahtu niyuntunku. Inaran pa'asarama nahtantapuma ma'pita nishita ya'werin.

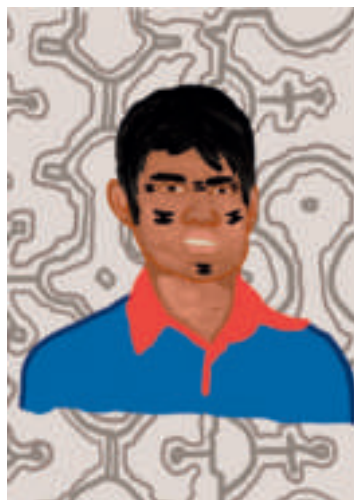
Nahpurawatun ihseke wi'sharaweke amentatuku':



Shawinpuwa nuwateruwasu'.

Kanpuasu shawinpuwa, pihtake, ku nihpun a'na parichi yanituatera, kemapinputa nuwatere nitahpakasu'. Inaran sa'anpunta nitahpakasu nuwanterin. Nanu'santa, wi'napiru'santa, nihsha nihsha ninishipi. A'nakensu wi'napi nishi, sa'awan nishi, keyurun nishi, nu'witun nishi. Ya'were sanapinta nuwanterin ninishikasu'. Nahpuatun ihsake, nara napiseke, nihsha nihsha nishiru'sake ninishipi, shawichachin ya'nukaisumare'.

Ihpurasu ni'awa, unpunta wi'napiru'sa, sa'awanu'sa nuwatupisu'.





Kanpuasu shawinpuwa kahpa kankantatewa ya'werewa'. Pihta na'wewatera wenu u'utewa nitewarewa'. Ya'were sanapiru'santa nuwarayasachin ni'tuna, kahpa kankantatuna u'uhsapi. Ku kanpuarachin ya'werarewawe.

A'napitanta ni'tapuna we'pisu, inawanta ninuwitupisure kapini ninarintatuna tewasapi. Inapurinke a'naken mahshuru'sasu nihsha nihsha nitutun nia'chintapi. A'naken uruntakaisu, penui, yu'karinu'sa nishawitupisu yunkisapi.

Kemaura a'paniteke'.

Ni'sawatun nininen akuteke ihesu nunanpisu'.

¿Ihpurawanta pihtake pakaisumare nanu'sa ihsake nuwatupi?

¿A'na nanun, inaran a'na su'yawan, nahpuinsachin nuwatupi?
¿Unpuatunta?

¿Wi'napiru'sa ihpurawanta nuwatupi?

Ihpura tehshi ya'werinsu'



¿Maketa mamaru'sa u'shisapi ni'nama? ¿Unpuatunta kanpuwa tehshiru'sa wa'yan tehshiri ya'weretarin?

Nanpirewasu'.

Pa'awa mamapaya nahtanwa unpanta ihpurasu ta'sunkeachin u'upi nanipeike, ya'were karaichin tehshi mineke u'upi.

A'chin peike.

Ihpurasu a'chinpeike ninuntuku, ma'suna mamapaya sha'witerinkemasu, ina yunkisawatuma ihisu nahtanturu'sa a'panituku'.

Kemauro sahcateke.

¿Ihpurawanta mineke mamaru'sa u'shipi?

¿Ihpurasu mamaru'sa, unpuatunta pewenan tehshirachin nuwantupi?

¿Makeranta pewenanu'sa tehshi ninin? ¿Ku kañurewe inake u'uhpatera?



Peike nahsha tehshiru'sa newerinsu'

Ihpura tawerisu shawinpuwa ya'werewake, kuwachi mine nuwiterewawe. Ku sa'anpuwa tehshiterinwe ni'tun. Pewe tehshiru'sa, pa'yatupi pa'anakaisu. We'eta nuwantupi wenu ta'pakaimare. I'sha chi'yatakaisumare, u'ukaimare. Ya'ihpi ni'nesu ku nitutupiwe makeranta nihpisu.

Ihsupita yarai kirusinkeran nihpi.

Nahpatun tahsunu'sake u'upatera yakañure. Nahpusawatun ihsupita pa'anamare kurihki nuwantere.

Ya'were kanpuwa tehshisu ku pahterinwe nihkakasu. Nihpirinwe mamaru'sa chiruhtatuna ku kankantupiwe.



A'chinpeike sahkahtu ninesu'.

A'china'pi sha'witarinpuwa, maketa nuyasu u'uhkasu, ku kañukamarewe. Ya'werewake, maketa u'upatera kañure.

Ya'weterinpu. Ya'ihpi ihsupita yunkiatewa, kahtu pahtunke ya'werisu mentatawa'.

Maketa newerinpuwa.	Maketa ku newerinpuwe.

Tehshiru'sa newerinsu ya'werewake

Shawi sanapisu tehshitamare kurihki ku nuwanterinwe'.

Ya'ihpi mane, tanankeranchin ku pa'terinwe. Tehshi nuya nihpisu naniterin wa'kikasu a'napita tehshiru'sare. Nahpuatun ku ukerayarinwe pa'muwachinara. Ni'sawatun inasu nuyahsha inaiterin nishipikeran.

Wentun ni'sawatuma sahkahtuku'.

A'china'pi itarinkema, kara wentu ya'kunama kapini niyuntunku'. Inaran yunkiku, maketa tehshiru'sa newerinpusu nishike.

Maketa newerin tehshiru'sa	
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	

Nahtanteke.

Mama nunteranke nahtanke: ¿Matehshiru'sata nuwateran ya'weteinkensu? ¿Unpuatunta? Nishike a'paniteransu. Inaran a'napitanta ya'kunama kapini nihsha'wituku.

Kurihki kenanakasumare sahkatawa'.

Piyapinpuwa kurihki kenanakasumare sahkatere, pe'tawatere. Ya'were sanapiru'santa tehshi pa'anamare nihpi. Inapuatuna inawanta ma'sha pa'anakaisumare'.

Kanpu tehshisu nuya
nihpinan wa'kirin, ina, ya'ihpiri
piruru'teke ya'wepisu nuwitupi
tehshi pa'anatuna.



Tehshiru'sa pa'anakasumare nihpisu.



Tehshi nihpisu



A'nakenasu tehshiru'sa
pa'anpi



Tehshiru'sasu i'kanin ahke
ninanu'ke.

Ya'kunama kapini ninuntuku . Maketa newerin tehshituwachinara inkarita tehshiru'sa, pa'anin.



Kanpuwatehshi.

Sha'wirapire, unpu kaniariteresuna tehshitakaisumare, ma'ta nuwantere. Wa'waru'sa nunanasapi shawi nishiru'sa. Inaran sha'wirapikasu ma'ta tahpun napurin.

¿Unpuniyutuneta?

- Kemapia'wakema, sanapia'wankema niyuntunku'.
- Kirihkateke unpu kaniriteresuna tehshitakaisumare, nishitawatewa nuanwa'.
- Ni'sarai, tanunte kirihkatekeran tehshiru'sa nishiarai. Inaran nuyahsha nunsarai.
- Tanunte kirihkateke a'na kemapia'wa nunanke. Inaran sanapia'wa nahpusawatun nishirayake, inaran sha'wituku.
- Unpuatunta pa'pinasu ku nanitupiwe nuwatakaisu.
- A'na kirihkateke nunanwa nihsha nihsha nishiru'sa, unpuinsuna mahshuru'sa, mama nuwatupi. Ma'ta tahpun napurin.

Yunkisarawe sha'wikamare.

- Nani wentun yunihpi a'na a'chinpei pahtun inake chinpipi kirihkate.
- Ya'ipiaran nani wentun yuhkia'wa sha'wikamare, unpu kaniaritupisuna tehshi nihkaimare. Inaran nishiru'sa ma'ta tahpun napurin.
- Ya'ihpi wentunke sah kateramake inawanta nunakasu.
- Nahtanwachinema a'panituku'.
- Kaniarinamenke a'china'pi nihkahparima sahkahtunema, inaran sha'witarima unpukasuna.
- Ninarawe perapachinaku nunkakasumare.



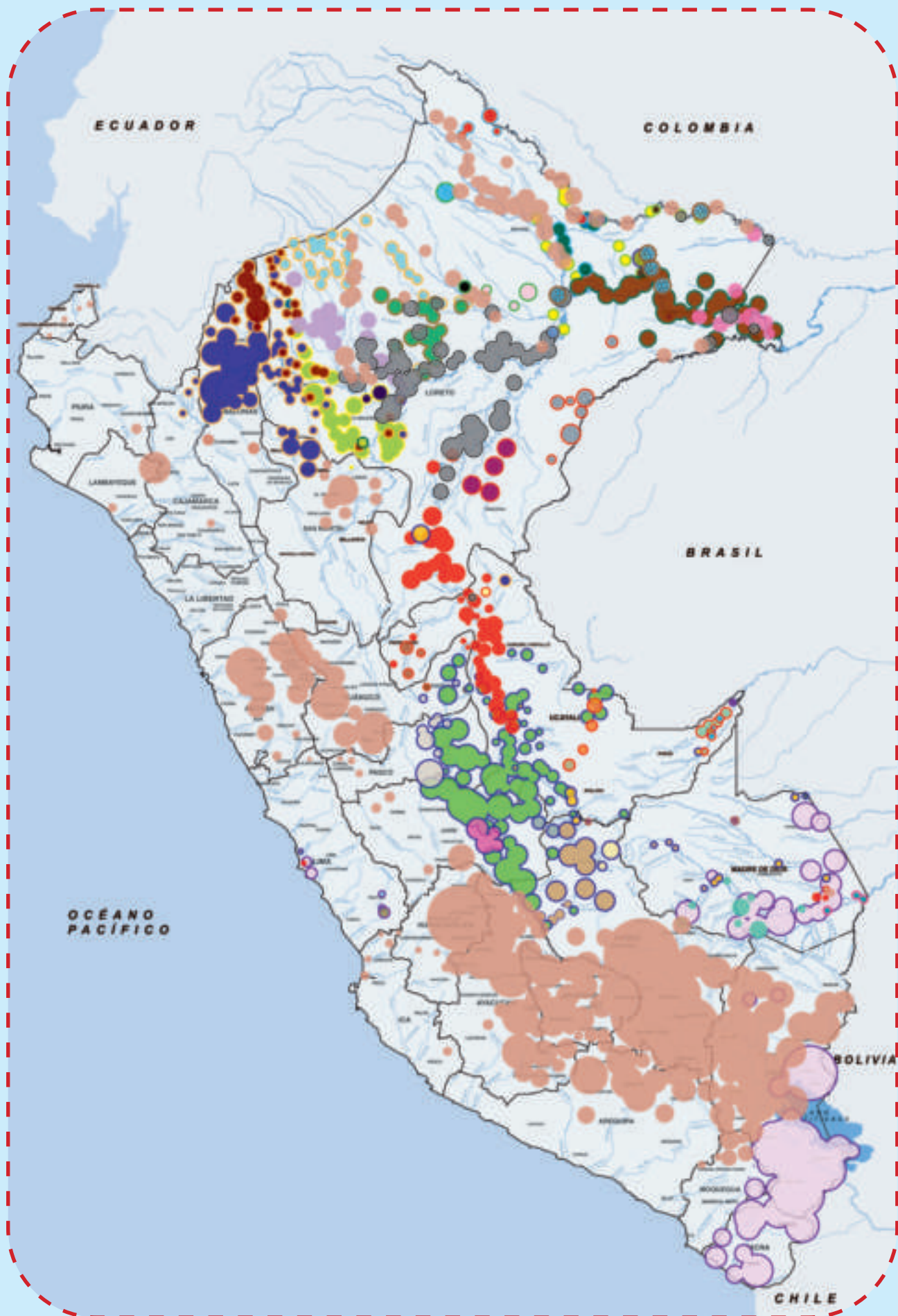
Nahsha nananu'sa

A'wente'	abanico
anuwachin	madrugada
ayantu	repetir / repite
ayakasu'	cantar el canto shawi
ayu	pez bujurqui
anuyaterinpusu'	reguladores
achinirinpusu'	energía
aipiteresu'	renovable
anpupite'	digestivo
anuyaterinpusu'	reguladores
asu'surinpusu'	constructores
ayuntu	mezcla
chi'yatamare'	acarrear algo
Ihshiiru'te'	Costa
irukasu'	chupar o comer dulce
Kanunu'te'	Selva
kahtuya'pi	entre los dos
ka'chu	gusano
kunpuhtatura	computadora
mahkenpu'	órgano
Muhtupiru'te'	Sierra
nahtanesu' / yahtanesu'	sentidos

Nahsha nananu'sa

nika'pisu'	cadena alimenticia
ni'te pa'anesu'	artesanía
ne'meteru'sa'	abarrotes
pa'kerin	proceso
pahtuana	cuadro
pahtuana'wa	tabla
pamaturahshi	ave que anuncia la creciente
pe'tatun	electricidad
penentu	consejo
pi'i nuhteresu'	cuatro puntos cardinales.
tapirinsu'	contaminación
tawihshin	círculo
terihchu	derecho
uwarakasu'	objeto que se utiliza
shinshamahshu	abuelo
shi'na	caimito del monte
wa'naru'sa'	herramienta
wihtunu'sa'	insectos
ya'kara	árol mohena
ya'weterewasuru'te	región
yanuwituna'pi	turismo





CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



HIMNO NACIONAL



ESCUDO

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA